

Brussell, 16 ta' Novembru 2023
(OR. en)

15508/23
ADD 1

ENER 622
ENV 1316

NOTA TA' TRAŻMISSJONI

minn:	Kummissjoni Ewropea
data meta waslet:	14 ta' Novembru 2023
lil:	Segretarjat Ġenerali tal-Kunsill
Nru dok. Cion:	D089530/04 ANNEXES 1 to 6
Suġġett:	ANNESSI tar-REGOLAMENT TAL-KUMMISSJONI (UE) .../... ta' XXX li jimplimenta d-Direttiva 2009/125/KE tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill fir-rigward tar-rekwiżiti tal-ekodisinn għall-ħiters tal-post lokali u l-kontrolli separati relatati u li jħassar ir-Regolament (UE) 2015/1188

Id-delegazzjonijiet isibu mehmuż id-dokument D089530/04 ANNEXES 1 to 6.

Mehmuż: D089530/04 ANNEXES 1 to 6



IL-KUMMISSJONI
EWROPEA

Brussell, XXX
D089530/04
[...] (2023) XXX draft

ANNEXES 1 to 6

ANNESI

tar-

**REGOLAMENT TAL-KUMMISSJONI (UE) .../...
ta' XXX**

**li jimplimenta d-Direttiva 2009/125/KE tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill fir-
rigward tar-rekwiżiti tal-ekodisinn għall-hiters tal-post lokali u l-kontrolli separati
relatati u li jhassar ir-Regolament (UE) 2015/1188**

ANNEX I

Definizzjonijiet għall-finijiet tal-Annessi II sa VI

Għall-finijiet tal-Annessi II sa VI, għandhom japplikaw id-definizzjonijiet li ġejjin:

- (1) “effiċjenza enerġetika staġonali tat-tishin tal-post” (η_s) tfisser il-proporzjon bejn id-domanda għat-tishin tal-post, fornuta minn hiter tal-post lokali u l-konsum tal-enerġija annwali meħtieġ sabiex tiġi ssodisfata din id-domanda, espress bħala perċentwal;
- (2) “hiter tal-post lokali bil-kompartiment tal-kombustjoni miftuħ” tfisser hiter tal-post lokali tal-fjuwils gassużi jew hiter tal-post lokali tal-fjuwils likwidi, li l-kompartiment tal-kombustjoni tiegħu jkun miftuħ għall-kamra li fiha jkun jinsab il-hiter tal-post lokali u li jkun imqabba ma’ tromba taċ-ċumnija biex minnu joħorġu l-prodotti tal-kombustjoni;
- (3) “hiter tal-post lokali b’fetha għaċ-ċumnija” tfisser hiter tal-post lokali tal-fjuwils gassużi jew tal-fjuwils likwidi, li jkun maħsub biex jitpoġġa taht ċumnija jew f’fireplace mingħajr sigill bejn il-prodott u ċ-ċumnija jew il-fetha tal-fireplace, u li jippermetti lill-prodotti tal-kombustjoni jgħaddu mingħajr restrizzjoni mill-post fejn ikun hemm in-nar għal goċ-ċumnija jew għal got-tromba taċ-ċumnija;
- (4) “hiter tal-post lokali b’kombustjoni miftuħa b’faċċata magħluqa” tfisser hiter tal-post lokali tal-fjuwils gassużi jew hiter tal-post lokali tal-fjuwils likwidi li l-kompartiment tal-kombustjoni tiegħu jkun separat mill-ispazju li fih ikun jinsab il-hiter tal-post lokali permezz ta’ hġieġa jew simili, għalkemm jiehu l-arja għall-kombustjoni minn dak l-ispazju, u li jkun imqabba mat-tromba taċ-ċumnija biex minnu joħorġu l-prodotti tal-kombustjoni;
- (5) “hiter tal-post lokali b’ċumnija bbilanċjata” tfisser hiter tal-post lokali tal-fjuwils gassużi jew hiter tal-post lokali tal-fjuwils likwidi li l-kompartiment tal-kombustjoni tiegħu jkun issigillat mill-kamra fejn ikun jinsab il-hiter u li jkun imqabba ma’ pajp li jkun magħmul minn żewġ tubi konċentriċi tat-tromba taċ-ċumnija, fejn il-pajp tat-tromba taċ-ċumnija ta’ barra jipprovdi l-arja għall-kombustjoni minn barra l-bini u mill-pajp intern tat-tromba taċ-ċumnija joħorġu l-gassijiet tal-kombustjoni l barra mill-bini wkoll;
- (6) “hiter tal-post lokali portabbli tal-elettriku” tfisser hiter tal-post lokali tal-elettriku, għajr hiter tal-post lokali portabbli radjanti li jiddi b’mod viżibbli, tal-elettriku, mġhammar b’wajer tal-elettriku u plakka mill-manifattur, iddisinjat biex jitressaq bejn il-kmamar skont il-htigijiet tat-tishin tal-utent u li ma għandux bżonn jitwaħħal f’post speċifiku;
- (7) “hiter tal-post lokali tal-elettriku” tfisser hiter tal-post lokali li juża l-effett Joule tal-elettriku biex jiġġenera s-sħana;
- (8) “hiter tal-post lokali tal-elettriku radjanti li jiddi b’mod viżibbli” tfisser hiter tal-post lokali tal-elettriku li fih l-element tat-tishin ikun jidher minn barra l-hiter u li, f’kundizzjonijiet normali tal-użu, ikollu temperatura ta’ mill-inqas 650 °C;
- (9) “hiter tal-post lokali portabbli radjanti u li jiddi b’mod viżibbli tal-elettriku” tfisser hiter tal-post lokali radjanti li jiddi b’mod viżibbli, tal-elettriku, mġhammar b’wajer tal-elettriku u bi plakka mill-manifattur, iddisinjat biex jitmexxa bejn il-kmamar skont il-htigijiet tat-tishin tal-utent u li ma għandux bżonn jitwaħħal f’post speċifiku. Il-hiters tal-post lokali radjanti li jiddu b’mod viżibbli tal-elettriku li għandhom karatteristiċi li jistgħu jintużaw biex jitwaħħlu mas-saqaf, mal-ħajt jew mal-art

jitqiesu bhala hiters tal-post lokali radjanti li jiddu b'mod vizibbli tal-elettriku; it-twahhal ta' roti ma ghandux ikun bizzejjed biex hiter tal-post lokali radjanti tal-elettriku li jiddi b'mod vizibbli jitqies bhala portabbli;

- (10) "hiter tal-post lokali tal-elettriku fiss" tfisser hiter tal-post lokali tal-elettriku ghajr hiter tal-post lokali tal-elettriku li jzomm is-shana fih jew hiter tal-post lokali tal-elettriku ta' taht l-art iddisinjat biex jintuza waqt li jkun imwahhal jew marbut f'post specifiku jew immuntat mal-hajt; apparat portabbli b'karatteristici li jistghu jintuzaw biex jitwahhal ma' hajt jew mal-art, jew it-tnejn li huma, jitqies bhala hiter tal-post lokali tal-elettriku fiss;
- (11) "hiter tal-post lokali li jzomm is-shana fih tal-elettriku" tfisser hiter tal-post lokali li jahdem bl-elettriku li huwa ddisinjat b'tali mod sabiex jahzen is-shana f'qalba izolata akkumulanti tieghu u li mbaghad jirrilaxxaha ghal bosta sighat wara l-fazi ta' akkumulazzjoni;
- (12) "hiter tal-post lokali tal-elettriku ta' taht l-art" tfisser hiter tal-post lokali tal-elettriku ddisinjat biex ikun inkorporat fl-istruttura tal-bini jew fil-finitura tal-bini, inkluzi kejbils u twapet tat-tishin li jirregolaw lilhom infushom;
- (13) "virga tax-xugamani" tfisser hiter tal-post lokali tal-elettriku fiss, li d-disinn tieghu jippermetti li jinzammu x-xugamani biex dawn jissahhnu;
- (14) "kontroll elettroniku tat-taghbija tas-shana b'feedback dwar it-temperatura ambjentali u/jew ta' barra" tfisser apparat sensur imhaddem b'mod awtomatiku integrat fil-prodott, li jkejjel it-temperatura fil-qalba tieghu u li jvarja l-ammont ta' shana akkumulata b'rabta mat-temperatura ta' barra jew mad-domanda ghas-shana tal-kamra, jew it-tnejn li huma;
- (15) "potenza termika assistita b'fann" tfisser li l-prodott ikun mghammar b'fann wiehed (jew iktar) integrat fih li jkun jista' jigi kkontrollat biex ivarja l-potenza tal-energija mahzuna skont id-domanda ghas-shana;
- (16) "emissjonijiet tal-ossidi tan-nitroghenu" tfisser l-emissjonijiet tal-ossidi tan-nitroghenu (NOx) fil-potenza termika nominali, espressi f' $\text{mg/kWh}_{\text{input}}$ abbazi tal-GCV ghall-hiters tal-post lokali tal-fjuwils gassuzi jew ghall-hiters tal-post lokali tal-fjuwils likwidi;
- (17) "valur kalorifiku gross minghajr indewwa" (GCV) tfisser l-ammont totali ta' shana rrilaxxata minn kwantita unitarja ta' fjuwil li tkun tnehhietlu l-indewwa tieghu, meta dan jinharag kompletament bl-ossigenu, u meta l-prodotti tal-kombustjoni jergghu jingiebu f'temperatura ambjentali; din il-kwantita tinkludi s-shana tal-kondensazzjoni tal-fwar tal-ilma ffurmat mill-kombustjoni ta' kwalunkwe idroghenu li jkun hemm fil-fjuwil;
- (18) "hiter tal-post lokali minghajr tromba ta-cumnija" tfisser hiter tal-post lokali tal-fjuwils gassuzi jew hiter tal-post lokali tal-fjuwils likwidi, ghajr hiter tal-post lokali ghal uzu kummercjali, li jarmi l-prodotti tal-kombustjoni fl-ispazju fejn ikun jinsab il-prodott;
- (19) "modalita mitfi" tfisser modalita meta l-prodott ikun imqabbad mal-mejns tal-elettriku u ma jkun qed jipprovdi l-ebda funzjoni, jew ikun f'kundizzjoni li jipprovdi biss:
 - (a) indikazzjoni tal-kundizzjoni tal-modalita mitfi;

- (b) funzjonalitajiet maħsuba biex jiżguraw il-kompatibbiltà elettromanjetika skont id-Direttiva 2014/30/UE tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill¹;
- (20) “modalità standby” tfisser kundizzjoni li fiha l-prodott ikun imqabbad mal-mejns tal-elettriku u jipprovdi biss waħda jew iktar mill-funzjonijiet li ġejjin, li jistgħu jdumu għaddejnin għal żmien indefinit:
- (a) funzjoni ta’ riattivazzjoni, jew funzjoni ta’ riattivazzjoni u indikazzjoni ta’ funzjoni ta’ riattivazzjoni attivata;
- (b) funzjoni ta’ riattivazzjoni permezz ta’ konnessjoni ma’ network (“standby man-network”);
- (c) skrin ta’ informazzjoni jew tal-istatus;
- (21) “funzjoni ta’ riattivazzjoni” tfisser funzjoni li permezz ta’ swiċċ mill-bogħod, ta’ apparat tal-kontroll mill-bogħod, ta’ sensur intern jew ta’ timer, taqleb mill-modalità standby għal modalità oħra, inkluża l-modalità attiva, li tipprovdi funzjonijiet oħra;
- (22) “modalità attiva” tfisser kundizzjoni li fiha l-prodott ikun imqabbad mal-mejns tal-elettriku u mill-inqas waħda mill-funzjonijiet ewlenin li tipprovdi s-servizz maħsub tat-tagħmir tkun ġiet attivata;
- (23) “modalità idle” tfisser kundizzjoni li fiha l-prodott ikun imqabbad mal-mejns tal-elettriku u jkun jista’ jipprovdi s-shana b’mod awtomatiku fil-kamra skont it-temperatura pprogrammata;
- (24) “network” tfisser infrastruttura tal-komunikazzjoni b’topologija ta’ konnessjonijiet, arkitettura, inklużi l-komponenti fiżiċi, il-prinċipji organizzazzjonali, il-proċeduri u l-formati tal-komunikazzjoni (protokoll);
- (25) “funzjonalità ta’ tishin indirett” tfisser li l-prodott kapaċi jittrasferixxi parti mill-potenza termika totali għal fluwidu għat-trasferiment tas-shana, biex din tintuża għat-tishin tal-post jew għall-ġenerazzjoni tal-miżun għall-użu domestiku;
- (26) “potenza termika minima” (P_{min}) tfisser il-potenza termika ta’ hiter tal-post lokali, li jinkludi kemm potenza termika diretta kif ukoll potenza termika indiretta (fejn dan ikun applikabbli), meta dan ikun qed jithaddem bis-setting tal-potenza termika l-aktar baxx, kif iddikjarat mill-manifattur, espressa f’kW;
- (27) “effiċjenza utli”, fil-potenza termika “nominali” jew fil-potenza termika “minima” ($\eta_{th,nom}$ jew $\eta_{th,min}$ rispettivament) tfisser il-proporzjon tal-produzzjoni tas-shana utli u l-input totali tal-enerġija ta’ hiter tal-post lokali, espress bħala percentwal, fejn:
- (a) għall-ħiters tal-post lokali għal użu domestiku, l-input totali tal-enerġija huwa espress f’termini tal-NCV u/jew f’termini tal-enerġija finali mmultiplikata bil-valur ta’ CC;
- (b) għall-ħiters tal-post lokali għal użu kummerċjali, l-input totali tal-enerġija huwa espress f’termini tal-GCV u f’termini tal-enerġija finali mmultiplikata bil-valur ta’ CC;
- (28) “valur kalorifiku nett” (NCV) tfisser l-ammont totali ta’ shana rilaxxat minn unità ta’ fjuwil bil-kontenut xieraq ta’ ndewwa, meta din tinħaraq kompletament bl-ossigenu u meta l-prodotti tal-kombustjoni ma jiġux ritornati fit-temperatura ambjentali;

¹ Id-Direttiva 2014/30/UE tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tas-26 ta’ Frar 2014 dwar l-armonizzazzjoni tal-liġijiet tal-Istati Membri relatati mal-kompatibbiltà elettromanjetika (GU L 96, 29.3.2014, p. 79).

- (29) “koeffiċjent ta’ konverżjoni” (CC) tfisser il-koeffiċjent awtomatiku għall-enerġija primarja għal kull kWh ta’ elettriku msemmi fid-Direttiva 2012/27/UE tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill²; il-valur tal-koeffiċjent ta’ konverżjoni huwa $CC = 1,9$;
- (30) “kontenut ta’ ndewwa” tfisser il-massa tal-ilma fil-fjuwil meta mqabbla mal-massa totali tal-fjuwil kif użat fil-ħiter tal-post lokali;
- (31) “konsum tal-elettriku awżiljarju fil-potenza termika nominali” (e_{\max}) tfisser il-konsum tal-enerġija elettrika tal-ħiter tal-post lokali meta dan ikun qed jipprova l-potenza termika nominali. Il-konsum tal-enerġija elettrika għandu jiġi stabbilit mingħajr ma jitqies il-konsum tal-enerġija taċ-ċirkolatur f’każ li l-prodott joffri l-funzjonalità ta’ tishin indirett u jkun hemm ċirkolatur inkorporat, u għandu jiġi espress f’kW;
- (32) “konsum tal-elettriku awżiljarju fil-potenza termika minima” (e_{\min}) tfisser il-konsum tal-enerġija elettrika tal-ħiter tal-post lokali meta dan ikun qed jipprova l-potenza termika minima. Il-konsum tal-enerġija elettrika għandu jiġi stabbilit mingħajr ma jitqies il-konsum tal-enerġija taċ-ċirkolatur f’każ li l-prodott joffri l-funzjonalità ta’ tishin indirett u jkun hemm ċirkolatur inkorporat, u għandu jiġi espress f’kW;
- (33) “potenza termika bi stadju wieħed, mingħajr kontroll tat-temperatura ambjentali” tfisser li l-prodott ma huwiex kapaċi jvarja l-potenza termika tiegħu b’mod awtomatiku u ma hemm prezenti l-ebda feedback dwar it-temperatura ambjentali biex il-potenza termika tiġi adattata b’mod awtomatiku;
- (34) “żewġ stadji manwali jew iktar, mingħajr kontroll tat-temperatura ambjentali” tfisser li l-prodott kapaċi jvarja l-potenza termika tiegħu b’mod manwali b’żewġ livelli jew iktar u li l-prodott ma huwiex mghammar b’apparat li jirregola b’mod awtomatiku l-potenza termika skont it-temperatura mixtieqa ta’ gewwa;
- (35) “kontroll tat-temperatura ambjentali permezz ta’ termostat mekkaniku” tfisser apparat mhux elettroniku li jippermetti lill-prodott ivarja b’mod awtomatiku l-potenza termika tiegħu fuq ċertu perjodu taż-żmien, fir-rigward ta’ ċertu livell meħtieġ ta’ kumdità termika fuq gewwa;
- (36) “kontroll elettroniku tat-temperatura ambjentali ta’ gewwa” tfisser apparat elettroniku li jkun integrat jew estern, li jippermetti lill-prodott ivarja b’mod awtomatiku l-potenza termika tiegħu fuq ċertu perjodu taż-żmien, fir-rigward ta’ ċertu livell meħtieġ ta’ kumdità termika fuq gewwa;
- (37) “kontroll elettroniku tat-temperatura ambjentali ta’ gewwa u timer ta’ ġurnata” tfisser apparat elettroniku, li jkun integrat jew li jkun estern, li jippermetti lill-prodott ivarja b’mod awtomatiku l-potenza termika tiegħu fuq ċertu perjodu ta’ żmien u fir-rigward ta’ ċertu livell meħtieġ ta’ kumdità termika fuq gewwa skont il-konfigurazzjonijiet li jkun dahħal l-utent, li jippermetti lill-utent jistabbilixxi l-ħinijiet u l-livell għal intervall tat-timer ta’ 24 siegħa;
- (38) “kontroll elettroniku tat-temperatura ambjentali ta’ gewwa u timer tal-ġimghat” tfisser apparat elettroniku, li jkun integrat jew li jkun estern, li jippermetti lill-prodott ivarja b’mod awtomatiku l-potenza termika tiegħu fuq ċertu perjodu ta’ żmien u fir-rigward ta’ ċertu livell meħtieġ ta’ kumdità termika fuq gewwa skont il-konfigurazzjonijiet li jkun dahħal l-utent, li jippermetti lill-utent jistabbilixxi l-

² Id-Direttiva 2012/27/UE tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tal-25 ta’ Ottubru 2012 dwar l-effiċjenza fl-enerġija, li temenda d-Direttivi 2009/125/KE u 2010/30/UE u li tħassar id-Direttivi 2004/8/KE u 2006/32/KE (ĠU L 315, 14.11.2012, p. 1).

hinijiet u l-livelli tat-temperatura għal gimgħa shiħa. Matul il-perjodu ta' 7 ijiem, is-settings iridu jippermettu varjazzjoni fuq bażi ta' kuljum;

- (39) “kontroll tat-temperatura ambjentali b'detezzjoni ta' preżenza” tfisser apparat elettroniku, li jkun integrat jew li jkun estern, li awtomatikament inaqqas il-valur programmat għat-temperatura ambjentali meta ma jiġi rilevata hadd fil-kamra;
- (40) “kontroll tat-temperatura ambjentali, b'detezzjoni ta' tieqa miftuħa” tfisser apparat elettroniku, li jkun integrat jew li jkun estern, li awtomatikament jaqleb għall-modalità ta' protezzjoni kontra l-ġlata jew jillimita l-konsum tal-enerġija tal-ħiter tal-post lokali għal-livell tal-konsum tal-enerġija tal-modalità idle meta tinfetaħ tieqa jew jinfetaħ bieb. Kull meta jintuża sensur biex jiġi nnutat li nfetħet tieqa jew li nfetaħ bieb, dan jista' jew ikun installat mal-prodott, jew ikun jinsab fuq barra tiegħu, jew ikun imwaħħal fl-istruttura tal-bini stess, jew inkella jista' jintuża kombinament ta' dawn l-għażliet;
- (41) “modalità ta' protezzjoni kontra l-ġlata” tfisser funzjoni fejn il-ħiter tal-post lokali żżomm temperatura ta' ġewwa ta' $7\text{ }^{\circ}\text{C}\pm 3\text{ }^{\circ}\text{C}$;
- (42) “għażla ta' kontroll mill-bogħod” tfisser funzjoni li tippermetti interazzjoni mill-bogħod minn barra l-bini li fih ikun installat il-ħiter tal-post lokali bil-kontroll tal-prodott;
- (43) “kontroll tal-bidu adattiv” tfisser funzjoni li tbassar u li tagħti bidu għall-bidu ottimali tat-tishin sabiex jintlaħaq il-livell tal-valur programmat tat-temperatura taż-żona fil-hin mixtieq;
- (44) “valur programmat tat-temperatura taż-żona” tfisser it-temperatura mixtieqa stabbilita mill-utent;
- (45) “limitu tal-hin operazzjonali” tfisser funzjoni li tiddizattiva awtomatikament il-ħiter tal-post lokali wara perjodu ta' żmien ikkonfigurata minn qabel;
- (46) “sensur b'boċċa sewda” tfisser apparat elettroniku, jew integrat jew estern, li jkejjejjel it-temperatura tal-arja u t-temperatura radjanti;
- (47) “awtoapprendiment” tfisser funzjoni li awtomatikament taqbad ix-xejriet tal-użu tal-utent tal-ħiter tal-post lokali, u li tkun ibbażata fuq dawki il-mudelli ta' perjodi ta' programmi awtomatiċi ta' temperaturi għoljin u baxxi;
- (48) “akkuratezza tal-kontroll” (CA) tfisser il-grad ta' abilità tal-kontroll ta' ħiter tal-post lokali li jirreaġixxi għall-bidliet fit-temperatura taż-żona sabiex it-temperatura taż-żona tinżamm kemm jista' jkun qrib il-valur programmat tat-temperatura taż-żona;
- (49) “temperatura taż-żona” tfisser it-temperatura attwali tal-post magħluq li jrid jissahħan;
- (50) “rekwizit tal-potenza tal-fjamma pilota permanenti” (P_{pilot}) tfisser il-konsum tal-fjuwil gassuż jew likwidu tal-ħiter tal-post lokali għall-provvista ta' fjamma li sserve bhala sors ta' tqabbid għall-proċess iktar qawwi tal-kombustjoni meħtieġ għall-potenza termika nominali jew b'tagħbija parzjali, meta din jinxteghel għal iktar minn 5 minuti qabel ma jinxteghel il-berner prinċipali, espress f'kW;
- (51) “potenza termika massima kontinwa” ($P_{\text{max,c}}$) tfisser il-potenza termika ta' ħiter tal-post lokali tal-elettriku meta dan ikun qed jithaddem bil-konfigurazzjoni għall-potenza termika massima li tista' tinżamm b'mod kontinwu fuq perjodu estiż, kif iddikjarat mill-manifattur, espressa f'kW;

- (52) “potenza termika tas-sistema tat-tubi” tfisser il-potenza termika tas-segment tat-tubu kkombinat tal-konfigurazzjoni kif introdotta fis-suq, espressa f’kW;
- (53) “fattur radjanti”, jew fil-“potenza termika nominali” jew fil-“potenza termika minima” (RF_{nom} jew RF_{min} rispettivament) tfisser il-proporzjon tal-potenza termika infrahamra tal-ħiter tal-post lokali meta mqabbel mal-input totali tal-enerġija, espress bhala perċentwal;
- (54) “izolament tal-involukru” tfisser il-livell ta’ izolament termali tal-involukru jew tal-ghata tal-prodott kif applikati biex jiġi minimizzat it-telf tas-sħana f’każ li l-prodott ikun jista’ jitqiegħed barra;
- (55) “fattur ta’ telf mill-involukru” tfisser it-telf tas-sħana minn dik il-parti tal-prodott li tkun installata fuq barra tal-ispazju magħluq li jrid jissahhan u li huwa ddeterminat mit-trażmittanza tal-involukru rilevanti ta’ dik il-parti, espress bhala perċentwal;
- (56) “stadju wieħed” tfisser li l-prodott ma huwiex kapaċi jvarja b’mod awtomatiku l-potenza termika tiegħu;
- (57) “żewġ stadjj” tfisser li l-prodott huwa kapaċi jirregola b’mod awtomatiku l-potenza termika tiegħu f’żewġ livelli distinti, skont it-temperatura attwali tal-arja ta’ ġewwa u t-temperatura mixtieqa tal-arja ta’ ġewwa, ikkontrollata permezz ta’ apparati sensuri tat-temperatura u interfaċċa li mhux bilfors tkun integrali għall-prodott innifsu;
- (58) “modulanti” tfisser li l-prodott huwa kapaċi jirregola b’mod awtomatiku l-potenza termika tiegħu fi tliet livelli distinti jew iktar, fir-rigward tat-temperatura attwali tal-arja ta’ ġewwa u t-temperatura mixtieqa tal-arja ta’ ġewwa, ikkontrollata permezz ta’ apparati sensuri tat-temperatura u interfaċċa li mhux bilfors tkun integrata fil-prodott innifsu;
- (59) “devjazzjoni mill-kontroll sal-valur programmat” (CSD) tfisser id-differenza bejn it-temperatura medja taż-żona mkejla fuq perjodu ta’ żmien u l-valur programmat tat-temperatura taż-żona;
- (60) “spare part” tfisser parti separata li tista’ tissostitwixxi parti bl-istess funzjoni jew b’funzjoni simili fi prodott;
- (61) “tekniku professjonali tat-tiswija” tfisser operatur jew impriza li tipprovdi servizzi ta’ tiswija u manutenzjoni professjonali tal-ħiters tal-post lokali;
- (62) “garanzija” tfisser kwalunkwe impenn mill-aġent jew minn manifattur għall-konsumatur biex jirrimborsa l-prezz imħallas, jew biex jissostitwixxi, isewwi jew jimmaniġġa l-ħiter tal-post lokali bi kwalunkwe mod jekk il-ħiter ma jkunx jissodisfa l-ispeċifikazzjonijiet stabbiliti fid-dikjarazzjoni tal-garanzija jew fir-riklamar rilevanti.

ANNEX II

Rekwiżiti tal-ekodisinn imsemmija fl-Artikolu 3

1. REKWIŻITI GHALL-EFFIĊJENZA ENERĠETIKA TAT-TISHIN TAL-POST STAĠONALI

- (1) Il-ħiters tal-post lokali għandhom jissodisfaw ir-rekwiżiti li ġejjin:
- (a) l-effiċjenza enerġetika staġonali tat-tishin tal-post tal-ħiters tal-post lokali bil-kompartiment tal-kombustjoni miftuħ u miftuħ għal ħiters tal-post lokali b'ċumnija ma għandhiex tkun inqas minn 40,3 %;
 - (b) l-effiċjenza enerġetika staġonali tat-tishin tal-post tal-ħiters tal-post lokali b'kombustjoni miftuħa bil-faċċata magħluqa, ma għandhiex tkun inqas minn 63,6 %;
 - (c) l-effiċjenza enerġetika staġonali tat-tishin tal-post ta' ħiters tal-post lokali bbilanċjati bit-tromba taċ-ċumnija bbilanċjati ma għandhiex tkun inqas minn 63,6 %;
 - (d) l-effiċjenza enerġetika staġonali tat-tishin tal-post tal-ħiters tal-post lokali portabbli, tal-elettriku, ma għandhiex tkun inqas minn 44,7 %;
 - (e) l-effiċjenza enerġetika staġonali tat-tishin tal-post ta' ħiters ta' post lokali fissi tal-elettriku b'potenza termika nominali ta' iktar minn 250 W, għajr il-vireg tax-xugamani, ma għandhiex tkun inqas minn 47,5 %;
 - (f) l-effiċjenza enerġetika staġonali tat-tishin tal-post ta' ħiters ta' post lokali fissi tal-elettriku b'potenza termika nominali ugwali għal jew inqas minn 250 W, għajr il-vireg tax-xugamani, ma għandhiex tkun inqas minn 43,1 %;
 - (g) l-effiċjenza enerġetika staġonali tat-tishin tal-post tal-ħiters tal-post lokali li jzommu s-sħana fihom, tal-elettriku, ma għandhiex tkun inqas minn 47,3 %;
 - (h) l-effiċjenza enerġetika staġonali tat-tishin tal-post tal-ħiters tal-post lokali tal-elettriku ta' taħt l-art, tal-elettriku, ma għandhiex tkun inqas minn 47,5 %;
 - (i) l-effiċjenza enerġetika tat-tishin ta' post staġonali ta' ħiters tal-post lokali tal-elettriku radjanti li jiddu b'mod viżibbli li jkollhom potenza termika nominali ta' iktar minn 1,2 kW, hliet għall-ħiters tal-post lokali portabbli li jaħdmu bl-elettriku u li jiddu b'mod viżibbli, ma għandhiex tkun inqas minn 46,8 %;
 - (j) l-effiċjenza enerġetika tat-tishin ta' post staġonali ta' ħiters tal-post lokali tal-elettriku radjanti li jiddu b'mod viżibbli li jkollhom potenza termika nominali ugwali għal jew inqas minn 1,2 kW, hliet għall-ħiters tal-post lokali portabbli radjanti li jiddu b'mod viżibbli, tal-elettriku, ma għandhiex tkun inqas minn 40,5 %;
 - (k) l-effiċjenza enerġetika staġonali tat-tishin tal-post tal-ħiters tal-post lokali portabbli, tal-elettriku, radjanti li jiddu b'mod viżibbli ma għandhiex tkun inqas minn 39,5 %;
 - (l) l-effiċjenza enerġetika staġonali tat-tishin tal-post tal-ħiters tal-post lokali luminużi ma għandhiex tkun inqas minn 90,0 %;
 - (m) l-effiċjenza enerġetika staġonali tat-tishin tal-post tal-ħiters tal-post lokali bit-tubi ma għandhiex tkun inqas minn 80,0 %.

- (n) l-effiċjenza enerġetika staġonali tat-tishin tal-post ta' vireg tax-xugamani b'potenza termika nominali ta' iktar minn 250 W ma għandhiex tkun inqas minn 46,0 %;
 - (o) l-effiċjenza enerġetika tat-tishin tal-post staġonali ta' vireg tax-xugamani b'potenza termika nominali ta' iktar minn 60 W u ugwali għal jew inqas minn 250 W ma għandhiex tkun inqas minn 42,1 %.
- (2) Il-ħiters tal-post lokali tal-elettriku li jzommu s-sħana fihom għandhom ikunu mgħammra b'kontroll elettroniku taċ-ċarġ tas-sħana b'feedback dwar it-temperatura tal-kamra u/jew ta' barra u potenza termika assistita b'fann.
 - (3) Il-vireg tax-xugamani b'potenza termika nominali ugwali għal jew inqas minn 60 W għandhom ikunu jistgħu jithaddmu biss permezz ta' limitazzjoni tal-ħin ta' thaddim b'perjodu massimu ta' żmien stabbilit minn qabel mhux itwal minn 6 sigħat.
 - (4) Il-ħiters tal-post lokali tal-elettriku introdotti fis-suq mingħajr kontroll ma għandhomx ikunu jistgħu jipprovdu potenza termika mingħajr kontroll.

2. REKWIŻITI GHALL-EMISSJONIJIET

L-emissjonijiet tal-ossidi tan-nitroġenu (NO_x) mill-ħiters tal-post lokali li jaħdmu bi fjuwil gassuż jew bi fjuwils likwidi ma għandhomx jaqbżu l-valuri li ġejjin abbażi tal-GCV:

- (1) l-emissjonijiet tal- NO_x minn ħiters tal-post lokali bil-kompartiment tal-kombustjoni miftuħ, minn ħiters tal-post lokali b'ċumnija, minn ħiters tal-post lokali b'kombustjoni miftuħa b'faċċata magħluqa, minn ħiters tal-post lokali bit-tromba taċ-ċumnija bbilancjata u minn ħiters tal-post lokali mingħajr tromba taċ-ċumnija ma għandhomx jaqbżu l-120 mg/kWh_{input};
- (2) emissjonijiet tal- NO_x li jkunu ġejjin mill-ħiters tal-post lokali luminużi u mill-ħiters tal-post lokali bit-tubi ma għandhomx jaqbżu l-180 mg/kWh_{input}.

3. REKWIŻITI GHAL MODALITAJIET B'POTENZA BAXXA

Il-ħiters tal-post lokali li jkollhom kontrolli, u kontrolli separati relatati għandhom jissodisfaw ir-rekwiżiti li ġejjin:

- (1) għandu jkollhom modalità mitfi jew modalità standby, jew it-tnejn. Il-konsum tal-enerġija fil-modalità mitfi (P_o) ma għandux jaqbeż iż-0,50 W u l-konsum tal-enerġija fil-modalità standby (P_{sm}) ma għandux jaqbeż iż-0,50 W; mid-9 ta' Mejju 2027, il-konsum tal-enerġija fil-modalità mitfi ma għandux jaqbeż iż-0,30 W;
- (2) jekk il-modalità standby tinkludi l-wiri tal-informazzjoni jew tal-istatus, il-konsum tal-enerġija ta' din il-modalità ma għandux ikun aktar minn 1,00 W;
- (3) jekk il-modalità standby tipprevedi konnessjoni ma' network u tipprovdi standby man-network, kif definit fl-Artikolu 2(10) tar-Regolament (UE) 2023/826, il-konsum tal-enerġija ta' din il-modalità (P_{nsm}) ma għandux ikun aktar minn 2,00 W; jekk il-komunikazzjoni bejn il-ġeneratur tas-sħana u l-kontroll tkun mingħajr fili jew permezz ta' trasportatur tal-wajer tal-kurrent, il-konsum tal-enerġija ta' din il-modalità ma għandux jaqbeż it-3,00 W;
- (4) jekk jipprovdu għal modalità idle, il-konsum tal-enerġija tal-modalità idle (P_{idle}) ma għandux jaqbeż 1,00 W bhala medja fuq siegħa, hlief jekk il-modalità idle tkun tiddependi fuq l-input minn konnessjoni man-network biex tiġi pprovduta s-sħana

awtomatikament lill-kamra, f'liema każ il-konsum tal-enerġija ma għandux jaqbeż medja ta' 3,00 W bħala medja tul siegħa.

4. REKWIŻITI TA' INFORMAZZJONI DWAR IL-PRODOTT

- (1) Il-manwali tal-istruzzjonijiet għall-installaturi u għall-utenti, u l-websajts b'aċċess mingħajr hłas tal-manifatturi, tar-rappreżentanti awtorizzati tagħhom u tal-importaturi, għandhom jinkludu l-elementi li ġejjin:
- (a) għall-ħiters tal-post lokali tal-fjuwils gassużi jew għall-ħiters tal-post lokali tal-fjuwils likwidi, inkluzi l-ħiters tal-post lokali mingħajr tromba taċ-ċumnija u esklużi l-ħiters tal-post lokali għal użu kummerċjali, l-informazzjoni mogħtija fit-Tabella 1 jew, fil-każ tal-ħiters tal-post lokali introdotti fis-suq mingħajr kontroll, fit-Tabella 2 ta' dan l-Anness, bil-parametri tekniċi mkejla u kkalkolati f'konformità mal-Anness III u li turi ċ-ċifri sinifikanti indikati f'dawk it-tabelli;
 - (b) għall-ħiters tal-post lokali tal-elettriku, l-informazzjoni stabbilita fit-Tabella 3 jew, fil-każ tal-ħiters tal-post lokali introdotti fis-suq mingħajr kontroll, fit-Tabella 4 ta' dan l-Anness, bil-parametri tekniċi tagħhom imkejlin u kkalkolati f'konformità mal-Anness III u li turi ċ-ċifri sinifikanti indikati f'dawk it-tabelli;
 - (c) għall-ħiters tal-post lokali għal użu domestiku introdotti fis-suq mingħajr kontroll, it-Tabella 7 kif murija f'dan l-Anness u mingħajr ebda modifika;
 - (d) għall-ħiters tal-post lokali għal użu kummerċjali, l-informazzjoni mogħtija fit-Tabella 5 ta' dan l-Anness, bil-parametri tekniċi mkejlin u kkalkolati f'konformità mal-Anness III u li turi ċ-ċifri sinifikanti indikati f'dik it-Tabella;
 - (e) kull prekawzjoni speċifika li għandha tittiehed meta jiġi mmuntat jew meta jiġi installat il-ħiter tal-post lokali jew meta ssirli xi manutenzjoni;
 - (f) informazzjoni li hija rilevanti għaž-żarmar, ir-riċiklaġġ u/jew ir-rimi tal-prodotti fi tmiem iċ-ċiklu ta' ħajja tagħhom;
 - (g) għall-ħiters tal-post lokali introdotti fis-suq mingħajr kontroll, l-informazzjoni mogħtija fit-Tabella 2 u fit-Tabella 4 għandha titfassal għal mill-inqas kombinament wieħed ta' ħiter tal-post lokali u funzjonijiet ta' kontroll li jagħmlu l-prodott konformi ma' dan ir-Regolament;
 - (h) għal kontrolli separati relatati, it-Tabella 7 kif murija f'dan l-Anness u mingħajr kwalunkwe modifika, u l-informazzjoni fit-Tabella 6.
- (2) Il-manwal tal-istruzzjonijiet għall-installaturi u għall-utenti, is-siti web b'aċċess mingħajr hłas tal-manifatturi, tar-rappreżentanti awtorizzati tagħhom u tal-importaturi, u l-imballaġġ tal-prodott għandhom jinkorporaw l-informazzjoni dwar il-prodott li ġejja b'tali mod li jiżguraw viżibbiltà u legibbiltà ċari u b'lingwa li tintfiehmed faċilment mill-utenti tal-Istat Membru fejn il-prodott jiġi kkummerċjalizzat:
- (a) għall-ħiters tal-post lokali introdotti fis-suq mingħajr kontroll:

“Dan il-prodott huwa [dahħal il-kategorija tal-prodott f'konformità mal-punt 1(1) ta' dan l-Anness] u, sabiex ikun konformi mar-rekwiżiti obbligatorji tal-ekodisinn stabbiliti fi *[Uffiċċju tal-Pubblikazzjonijiet – jekk jogħġbok dahħal ir-referenza ta' dan ir-Regolament]*, jeħtieġ li jiġi kkomplementat b'kontroll li jipprovdi mill-inqas il-funzjonijiet ta' kontroll li ġejjin:

[lista tal-kodiċijiet tal-funzjoni ta' kontroll f'konformità mal-format skont it-Tabella 7. Meta jiġu pprovduti diversi kombinamenti ta' funzjonijiet ta' kontroll, kull kombinament għandu jitqiegħed f'ringiela differenti. Il-format tal-kodiċi huwa TC (f1/f2/f3/f4/f5/f6/f7/f8), fejn TC huwa l-kodiċi għall-funzjoni F(2) u f1 sa f8 huma l-kodiċijiet tal-funzjoni F(3) rispettiva jekk din il-funzjoni tkun preżenti, jew inkella "0"];

- (b) għall-ħiters tal-post lokali bla tromba taċ-ċumnija u għall-ħiters tal-post lokali b'fetha għaċ-ċumnija biss:

“Dan il-prodott ma huwiex adattat għal għanijiet ta' tishin primarji”;

- (i) għall-manwal tal-istruzzjonijiet għall-utenti, din is-sentenza għandha tkun fuq il-qoxra ta' quddiem tal-manwal;
- (ii) għas-siti web tal-manifatturi li jkunu aċċessibbli mingħajr hlas, din is-sentenza għandha tintwera flimkien mal-karatteristiċi l-oħrajn tal-prodott;
- (iii) għall-imballaġġ tal-prodott, is-sentenza għandha titqiegħed f'post prominenti fuq l-imballaġġ;

- (c) għall-ħiters tal-post lokali tal-elettriku portabbli u għall-ħiters tal-post lokali tal-elettriku portabbli radjanti li jiddu b'mod vizibbli:

“Dan il-prodott huwa adattat biss għal spazji iżolati sew jew għal użu okkażjonali.”;

- (i) għall-manwal tal-istruzzjonijiet għall-utenti, din is-sentenza għandha tkun fuq il-qoxra ta' quddiem tal-manwal;
- (ii) għas-siti web tal-manifatturi li jkunu aċċessibbli mingħajr hlas, din is-sentenza għandha tintwera flimkien mal-karatteristiċi l-oħrajn tal-prodott;
- (iii) għall-imballaġġ tal-prodott, is-sentenza għandha titqiegħed f'post prominenti fuq l-imballaġġ.

- (3) Għal kontrolli separati relatati, il-manwali tal-istruzzjonijiet għall-installaturi u għall-utenti, is-siti web b'aċċess mingħajr hlas tal-manifatturi, tar-rappreżentanti awtorizzati tagħhom u tal-importaturi, u l-imballaġġ tal-prodott għandhom jinkorporaw l-informazzjoni dwar il-prodott li ġejja b'tali mod li jiżguraw vizibbiltà u legibbiltà ċari u b'lingwa li tinftiehem faċilment mill-utenti tal-Istat Membru fejn il-prodott jiġi kkummerċjalizzat:

“Dan il-kontroll għandu l-funzjonijiet ta' kontroll li ġejjin”:

[lista tal-kodiċijiet tal-funzjoni ta' kontroll f'konformità mal-format skont it-Tabella 7. Il-format tal-kodiċi huwa TC (f1/f2/f3/f4/f5/f6/f7/f8), fejn TC huwa l-kodiċi għall-funzjoni F(2) u f1 sa f8 huma l-kodiċijiet tal-funzjoni F(3) rispettiva jekk din il-funzjoni tkun preżenti, jew inkella "0"].

- (4) Il-manwali tal-istruzzjonijiet għall-installaturi u għall-utenti, is-siti web aċċessibbli mingħajr hlas tal-manifatturi, tar-rappreżentanti awtorizzati tagħhom u tal-importaturi, u l-imballaġġ tal-prodott jista' jkun fihom informazzjoni addizzjonali dwar il-karatteristiċi tal-prodott li tista' tkun utli għall-installaturi u għall-utenti, inkluż informazzjoni dwar il-kompatibbiltà tal-ħiters u tal-kontrolli biex jiġu ssodisfati r-rekwiżiti fil-punti 1 u 3 ta' dan l-Anness.

5. REKWIŻITI TAL-EFFIĊJENZA TAR-RIŻORSI

(1) Disponibbiltà tal-ispare parts:

- (a) Għall-mudelli kollha li għalihom l-unitajiet jiġu introdotti fis-suq mill-1 ta' Lulju 2025, il-manifatturi, l-importaturi jew ir-rappreżentanti awtorizzati tal-ħiters tal-post lokali tal-elettriku għandhom ipoġġu għad-dispożizzjoni tat-teknici professjonali tat-tiswija tal-inqas l-ispare parts li ġejjin:
- (i) għall-ħiters tal-post lokali tal-elettriku portabbli u għall-ħiters tal-post lokali tal-elettriku portabbli radjanti li jiddu b'mod vizibbli:
- kontroll;
 - termostat ambjentali (għall-ħiters tal-post lokali tal-elettriku portabbli biss);
 - mutur għall-ħiters mġammra b'fann (għall-ħiters tal-post lokali tal-elettriku portabbli biss);
 - bords ta' ċirkwiti stampati;
 - indikaturi tal-wiri jew tal-istatus;
 - skrejjen;
 - sensuri ta' kontroll;
 - buttuni u swiċċijiet;
 - sensuri ta' kontroll mill-bogħod;
- (ii) għall-ħiters tal-post lokali tal-elettriku fissi, il-vireg tax-xugamani u l-ħiters tal-post lokali tal-elettriku ta' taħt l-art:
- kontroll;
 - termostat ambjentali;
 - sensur tal-art (għall-ħiters tal-post lokali tal-elettriku ta' taħt l-art biss);
 - kitt tat-tiswija għall-kejbils tat-tishin (għall-ħiters tal-post lokali tal-elettriku ta' taħt l-art biss);
 - brekits ta' twaħħil, jekk ikun meħtieġ;
 - bords ta' ċirkwiti stampati;
 - indikaturi tal-wiri jew tal-istatus;
 - skrejjen;
 - sensuri ta' kontroll;
 - buttuni u swiċċijiet;
 - sensuri ta' kontroll mill-bogħod;
- (iii) għall-ħiters tal-post lokali tal-ħażna li jaħdmu bl-elettriku:
- elementi li jsaħħnu;
 - kontroll;
 - swiċċijiet ta' sikurezza;

- kejbils tal-konnessjoni;
 - kisi protettiv għall-partijiet mekkaniċi;
 - brekits għat-twaħħil;
 - fannijiet u skrejjen;
 - bords ta' ċirkwiti stampati;
 - indikaturi tal-wiri jew tal-istatus;
 - sensuri ta' kontroll;
 - buttuni u swiċċijiet;
 - sensuri ta' kontroll mill-bogħod;
- (iv) għall-ħiters tal-post lokali tal-elettriku radjanti li jiddu b'mod viżibbli, għajr ħiters tal-post lokali tal-elettriku portabbli radjanti li jiddu b'mod viżibbli:
- kontroll;
 - elementi li jsaħħnu;
 - kejbils tal-konnessjoni;
 - brekits għat-twaħħil;
 - bords ta' ċirkwiti stampati;
 - indikaturi tal-wiri jew tal-istatus;
 - skrejjen;
 - sensuri ta' kontroll;
 - buttuni u swiċċijiet;
 - sensuri ta' kontroll mill-bogħod;
- (b) id-disponibbiltà tal-ispare parts imsemmija fil-punt (a), għandha tiġi żgurata għal perjodu minimu li jibda mhux iktar tard mill-1 ta' Lulju 2025 jew sentejn wara t-tqegħid fis-suq tal-ewwel unità tal-mudell, skont liema data tkun l-iktar tard, u li jintemm mill-inqas 10 snin wara l-introduzzjoni fis-suq tal-aħħar unità tal-mudell ikkonċernat. Għal dan l-għan, il-lista ta' spare parts, il-proċedura biex jiġu ordnati u l-informazzjoni dwar it-tiswija u l-manutenzjoni għandhom ikunu disponibbli pubblikament fuq is-sit web tal-manifattur, tal-importatur jew tar-rappreżentant awtorizzat, b'aċċess bla ħlas, mill-inqas matul il-perjodu minimu indikat hawn fuq;
- (c) għall-mudelli kollha li għalihom l-unitajiet jiġu introdotti fis-suq mill-1 ta' Lulju 2025, il-manifatturi, l-importaturi jew ir-rappreżentanti awtorizzati tal-ħiters tal-post lokali għandhom ipogġu għad-dispożizzjoni tat-tekniki professjonali tat-tiswija tal-inqas l-ispare parts li ġejjin:
- apparat tal-kontroll mill-bogħod;
- (d) id-disponibbiltà tal-ispare parts skont il-punt (c) għandha tiġi żgurata għal perjodu minimu li jibda mill-mument tat-tqegħid ta' dik l-unità fis-suq u li jintemm mill-inqas 10 snin wara li l-aħħar unità tal-mudell ikkonċernat tiġi introdotta fis-suq. Għal dan l-għan, il-lista ta' spare parts, il-proċedura biex jiġu ordnati u l-informazzjoni dwar it-tiswija u l-manutenzjoni għandhom ikunu

disponibbli pubblikament fuq is-sit web tal-manifattur, tal-importatur jew tar-rappreżentant awtorizzat, b'aċċess bla ħlas, mill-inqas matul il-perjodu minimu indikat hawn fuq;

- (e) il-manifatturi, l-importaturi jew ir-rappreżentanti awtorizzati tal-ħiters tal-post lokali għandhom jiżguraw li l-ispare parts imsemmija fil-punti (a) u (c) ikunu jistgħu jiġu sostitwiti bl-użu ta' għodod disponibbli faċilment, u mingħajr ma ssir ħsara permanenti lill-ħiter tal-post lokali;
- (f) tul il-perjodi msemmija fil-punti (b) u (d), il-manifatturi, l-importaturi jew ir-rappreżentanti awtorizzati għandhom jipprovdu prezzijiet indikattivi qabel it-taxxa mill-inqas fl-euro għall-ispare parts elenkati fil-punti (a) u (c), inkluż il-prezz indikattiv qabel it-taxxa tal-elementi ta' rbit u tal-għodod, jekk fornuti mal-ispare part fuq is-sit web b'aċċess bla ħlas tal-manifattur, tal-importatur jew tar-rappreżentant awtorizzat;
- (g) il-manifatturi, l-importaturi jew ir-rappreżentanti awtorizzati tal-ħiters tal-post lokali li jużaw software għandhom jagħmlu disponibbli aġġornamenti tas-software u tal-firmware għal mill-inqas 10 snin wara t-tqegħid fis-suq tal-prodott, u dawn l-aġġornamenti għandhom jiġu pprovduti mingħajr ħlas.

(2) Żmien massimu għall-konsenja tal-ispare parts:

Matul il-perjodu tad-disponibbiltà tal-ispare parts, il-manifattur, l-importatur jew ir-rappreżentant awtorizzat għandu jiżgura l-konsenja tal-ispare parts fi żmien 10 ijiem xogħol wara l-wasla tal-ordni.

(3) L-aċċess għall-informazzjoni dwar it-tiswija u l-manutenzjoni:

Matul il-perjodu msemmi fil-punt 1(b), il-manifattur, l-importatur jew ir-rappreżentant awtorizzat għandu jipprovdi aċċess għall-informazzjoni dwar it-tiswija u l-manutenzjoni tal-apparat lil tekniċi tat-tiswija professjonali fil-kundizzjonijiet li ġejjin:

- (a) fuq is-sit web tal-manifattur, tal-importatur jew tar-rappreżentant awtorizzat għandu jiġi indikat il-proċess ta' kif it-tekniċi professjonali tat-tiswija jistgħu jitolbu aċċess għall-informazzjoni; sabiex jaċċettaw tali talba, il-manifatturi, l-importaturi jew ir-rappreżentanti awtorizzati jistgħu jitolbu lit-tekniku professjonali tat-tiswija biex juri li:
 - (i) it-tekniku professjonali tat-tiswija għandu l-kompetenza teknika biex isewwi l-ħiters tal-post lokali u jikkonforma mar-regolamenti applikabbli għat-tekniċi tat-tiswija tal-ħiters tal-post lokali fl-Istati Membri fejn jopera. Referenza għal sistema tar-registrazzjoni uffiċjali bħala tekniku professjonali tat-tiswija, meta tkun teżisti sistema bħal din fl-Istati Membri kkonċernati, għandha tiġi aċċettata bħala prova tal-konformità ma' dan il-punt;
 - (ii) it-tekniku professjonali tat-tiswija huwa kopert b'assigurazzjoni li tkopri r-responsabbiltajiet li jirriżultaw mill-attività tiegħu, irrispettivament minn jekk dan huwiex meħtieġ mill-Istat Membru;
- (b) il-manifatturi, l-importaturi jew ir-rappreżentanti awtorizzati għandhom jaċċettaw jew jirrifjutaw ir-registrazzjoni fi żmien 5 ijiem tax-xogħol mid-data tat-talba;

- (c) il-manifatturi, l-importaturi jew ir-rappreżentanti awtorizzati jistgħu jitolbu tariffi raġonevoli u proporzjonati għall-aċċess għall-informazzjoni dwar it-tiswija u l-manutenzjoni jew biex jirċievu aġġornamenti regolari. Tariffa titqies raġonevoli jekk din ma tiskoraġġix l-aċċess billi tonqos milli tqis il-punt sa fejn it-tekniku professjonali tat-tiswija jagħmel użu mill-informazzjoni;
 - (d) ladarba jkun irregiſtrat, tekniku professjonali tat-tiswija għandu jkollu aċċess, fi żmien jum wieheġ tax-xogħol wara li jkun talabha, għall-informazzjoni dwar it-tiswija u l-manutenzjoni. L-informazzjoni tista' tiġi pprovduta għal mudell ta' hiter tal-post lokali jew għal mudell ta' hiter tal-post lokali ekwivalenti tal-istess familja, jekk ikun rilevanti;
 - (e) l-informazzjoni dwar it-tiswija u l-manutenzjoni għandha tinkludi:
 - (i) l-identifikazzjoni inekwivoka tal-hiter tal-post lokali;
 - (ii) mappa taż-żarmar jew dijagramma kompożittiva;
 - (iii) manwal tekniku tal-istruzzjonijiet għat-tiswija;
 - (iv) lista ta' tagħmir tat-tiswija u tal-itteſtjar neċessarju;
 - (v) informazzjoni dwar il-komponenti u informazzjoni dijanjostika (bħall-valuri teoretiċi minimi u massimi għall-kejl);
 - (vi) dijagrammi tal-wajers u tal-konnessjonijiet;
 - (vii) kodiċijiet dijanjostiċi tal-ħsarat u tal-erruri (inklużi kodiċijiet speċifiċi tal-manifattur, fejn applikabbli);
 - (viii) struzzjonijiet għall-installazzjoni ta' software u firmware rilevanti inkluż is-software tar-risettjar;
 - (ix) informazzjoni dwar kif isir l-aċċess għar-rekords tad-*data* ta' incidenti ta' ħsara rrapportati maħżuna fuq il-hiter tal-post lokali (meta applikabbli); kif ukoll
 - (x) dijagrammi tal-bord elettroniku;
 - (f) hliet għall-hiters tal-post lokali tal-fjuwils gassużi jew tal-fjuwils likwidi, mingħajr preġudizzju għad-drittijiet ta' proprjetà intellettwali, il-partijiet terzi għandhom jithallew jużaw u jippublikaw informazzjoni mhux mibdula dwar it-tiswija u l-manutenzjoni ppubblikata inizzjalment mill-manifattur, mill-importatur jew mir-rappreżentant awtorizzat u koperta mill-punt (e) ladarba l-manifattur, l-importatur jew ir-rappreżentant awtorizzat itemm l-aċċess għal dik l-informazzjoni wara tmiem il-perjodu tal-aċċess għall-informazzjoni dwar it-tiswija u l-manutenzjoni.
- (4) Rekwiziti għaž-żarmar għall-irkupru u għar-riċiklaġġ tal-materjali filwaqt li jiġi evitat it-tniġġis:
- (a) il-manifatturi, l-importaturi jew ir-rappreżentanti awtorizzati għandhom jiżguraw li l-hiters tal-post lokali jkunu ddisinjati b'tali mod li l-materjali u l-komponenti msemmija fl-Anness VII tad-Direttiva 2012/19/UE tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill³ ikunu jistgħu jitneħħew mill-apparat bl-użu ta' għodod disponibbli faċilment;

³ Id-Direttiva 2012/19/UE tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tal-4 ta' Lulju 2012 dwar skart ta' tagħmir elettriku u elettroniku (WEEE) (GU L 197, 24.7.2012, p. 38).

- (b) il-manifatturi, l-importaturi jew ir-rappreżentanti awtorizzati għandhom jissodisfaw l-obbligi stabbiliti fl-Artikolu 15(1) tad-Direttiva 2012/19/UE.

6. DOKUMENTAZZJONI TEKNIKA:

- (1) Id-dokumentazzjoni teknika għall-ħiters tal-post lokali għall-finijiet tal-valutazzjoni tal-konformità skont l-Artikolu 4 u għall-proċedura ta' verifika stabbilita fl-Anness V għandu jkun fiha l-elementi li ġejjin:
- (a) il-valuri ddikjarati tal-parametri kollha speċifikati fit-Tabelli 1 sa 5; għal dan il-għan, jista' jintuża l-istess tqassim tat-Tabelli 1 sa 5;
 - (b) lista tal-mudelli ekwivalenti kollha, jekk applikabbli;
 - (c) l-elementi l-oħrajn kollha indikati fl-Artikolu 4, meta applikabbli.
- (2) Fil-każ tal-ħiters tal-post lokali introdotti fis-suq mingħajr kontroll, l-informazzjoni mogħtija fit-tabelli 2 u 4 għandha titfassal għall-kombinament(i) ta' ħiter tal-post lokali u tal-funzjonijiet ta' kontroll skont il-punt 4(1)(g);
- (3) Id-dokumentazzjoni teknika għall-kontrolli separati relatati għall-finijiet tal-valutazzjoni tal-konformità skont l-Artikolu 4 tal-proċedura ta' verifika stabbilita fl-Anness V għandu jkun fiha l-elementi li ġejjin:
- (a) il-valuri ddikjarati tal-parametri kollha speċifikati fit-Tabella 6; għal dan il-għan, jista' jintuża l-istess tqassim tat-Tabella 6;
 - (b) lista tal-mudelli ekwivalenti kollha, jekk applikabbli;
 - (c) l-elementi l-oħrajn kollha indikati fl-Artikolu 4, meta applikabbli.

Tabella 1: Ir-rekwiżiti tal-informazzjoni għall-itters tal-post lokali tal-gass jew tal-fjuwils likwidi

Dettalji ta' kuntatt		L-isem u l-indirizz tal-manifattur jew tar-rappreżentant awtorizzat tiegħu.							
Identifikatur(i) tal-mudell:									
Funzjonalità ta' tishin indirett: [iva/le]									
Potenza termika diretta: ...(kW)									
Potenza termika indiretta: ...(kW)									
Tul minimu tal-kanal totali permissibbli tat-tromba ta' ċumnija (vertikali + pajp orizzontali):....(m)									
Fjuwil				Emissjonijiet tal-ossidi tan-nitroġenu (NOx)				Valur	
								Unità	
Aghżel tip ta' fjuwil [gassuż/likwidu]				x		mg/kWh _{input} (GCV)			
Entrata		Simbolu	Valur	Unità	Entrata		Simbolu	Valur	Unità
Potenza termika				Effiċjenza (NCV)					
Potenza termika nominali		P_{nom}	x,x	kW	Effiċjenza utli fil-potenza termika nominali		$\eta_{th,nom}$	x,x	%
Potenza termika minima (indikattiv)		P_{min}	[x,x / N.A.]	kW	Effiċjenza utli fil-potenza termika minima (indikattiv)		$\eta_{th,min}$	[x,x / N.A.]	%
					Effiċjenza enerġetika tat-tishin tal-post staġonali		η_s	x,x	%
Konsum tal-elettriku awżiljarju				It-tip ta' potenza termika / ta' kontroll tat-temperatura ambjentali (jekk joghgbok aghżel wahda minn dawn l-ghazliet)					
Fil-potenza termika nominali		e_{lmax}	x,xxx	kW	potenza termika bi stadju wiehed, mingħajr kontroll tat-temperatura ambjentali			[iva/le]	
Fil-potenza termika minima		e_{lmin}	x,xxx	kW	żewġ stadji manwali jew iktar mingħajr kontroll tat-temperatura ambjentali			[iva/le]	
					kontroll tat-temperatura ambjentali permezz ta' termostat mekkaniku			[iva/le]	
					kontroll elettroniku tat-temperatura ambjentali ta' ġewwa			[iva/le]	
					kontroll elettroniku tat-temperatura ambjentali ta' ġewwa b'timer tal-ġurnata			[iva/le]	
					kontroll elettroniku tat-temperatura ambjentali ta' ġewwa u timer tal-ġimgħat			[iva/le]	
Konsum tal-enerġija				Għazliet oħra ta' kontroll (jistghu jintgħazlu diversi għazliet)					
Fil-modalità mitfi		P_0	x,xx	W	kontroll tat-temperatura ambjentali, b'detezzjoni tal-preżenza			[iva/le]	
Fil-modalità standby		P_{sm}	x,xx	W	kontroll tat-temperatura ambjentali, b'detezzjoni ta' tieqa miftuħa			[iva/le]	
Fil-modalità idle		P_{idle}	x,xx	W	għażla ta' kontroll mill-bogħod			[iva/le]	
Fil-modalità standby man-network		P_{nsm}	x,xx	W	kontroll tal-bidu adattabbli			[iva/le]	
Modalità standby b'wiri ta' informazzjoni jew ta' status			[iva/le]		limitazzjoni tal-hin operazzjonali			[iva/le]	
					sensur b'boċċa sewda			[iva/le]	
					funzjonalità ta' awtoapprendiment			[iva/le]	
					akkuratezza tal-kontroll			[iva/le]	
Rekwiżit tal-potenza permanenti		għall-fjamma pilota							
Rekwiżit tal-potenza tal-fjamma pilota (jekk applikabbli)		P_{pilot}	[x,xxx / N.A.]	kW					

Tabella 2: Ir-rekwiżiti tal-informazzjoni għall-hiters tal-post lokali li jaħdmu bil-gass/bil-fjuwils likwidi introdotti fis-suq mingħajr kontroll

Dan il-prodott jeħtieġ kontroll biex jikkonforma mar-rekwiżiti obbligatorji tal-ekodisinn stabbiliti fi <i>[Uffiċċju tal-Pubblikazzjonijiet – jekk jogħġbok dahhal ir-referenza ta’ dan ir-Regolament]</i>				
Dettalji ta’ kuntatt		L-isem u l-indirizz tal-manifattur jew tar-rappreżentant awtorizzat tiegħu.		
Identifikatur(i) tal-mudell:				
Funzjonalità ta’ tishin indirett: [iva/le]				
Potenza termika diretta: ...(kW)				
Potenza termika indiretta: ...(kW)				
Tul minimu tal-kanal totali permissibbli tat-tromba ta’ ċumnija (vertikali + pajp orizzontali):....(m)				
Fjuwil			Emissjonijiet tal-ossidi tan-nitroġenu (NOx)	
			Valur	Unità
Aghżel tip ta’ fjuwil [gassuż/likwidu]			x mg/kWh _{input} (GCV)	
Entrata	Simbolu	Valur	Unità	
Funzjonijiet ta’ kontroll meħtieġa għall-konformità mar-rekwiżiti obbligatorji tal-ekodisinn stabbiliti fi <i>[Uffiċċju tal-Pubblikazzjonijiet – jekk jogħġbok dahhal ir-referenza ta’ dan ir-Regolament]</i>				
Potenza termika			It-tip ta’ potenza termika/kontroll tat-temperatura ambjentali (jekk jogħġbok aghżel wahda minn dawn l-ghazliet)	
Potenza termika nominali	P_{nom}	x,x	kW	potenza termika bi stadju wieħed, mingħajr kontroll tat-temperatura ambjentali [iva/le]
Potenza termika minima (indikattiv)	P_{min}	[x,x / N.A.]	kW	zewġ stadji manwali jew iktar mingħajr kontroll tat-temperatura ambjentali [iva/le]
Konsum tal-elettriku awżiljarju				kontroll tat-temperatura ambjentali permezz ta’ termostat mekkaniku [iva/le]
Fil-potenza termika nominali	e_{Lmax}	x,xxx	kW	kontroll elettroniku tat-temperatura ambjentali ta’ gewwa [iva/le]
Fil-potenza termika minima	e_{Lmin}	x,xxx	kW	kontroll elettroniku tat-temperatura ambjentali ta’ gewwa b’timer tal-ġurnata [iva/le]
Rekwiżit tal-potenza għall-fjamma pilota permanenti				kontroll elettroniku tat-temperatura ambjentali ta’ gewwa u timer tal-ġimghat [iva/le]
Rekwiżit tal-potenza tal-fjamma pilota (jekk applikabbli)	P_{pilot}	[x,xxx / N.A.]	kW	Għazliet ohra ta’ kontroll (jistghu jintgħazlu diversi għazliet)
				detezzjoni ta’ preżenza [iva/le]
				detezzjoni ta’ tieqa miftuħa [iva/le]
				għażla ta’ kontroll mill-bogħod [iva/le]
				kontroll tal-bidu adattabbli [iva/le]
				limitazzjoni tal-ħin operazzjonali [iva/le]
				sensur b’boċċa sewda [iva/le]
				akkuratezza tal-kontroll [iva/le]

Tabella 3: Ir-rekwiziti tal-informazzjoni għall-ħiters tal-post lokali tal-elettriku

Dettalji ta' kuntatt		L-isem u l-indirizz tal-manifattur jew tar-rappreżentant awtorizzat tiegħu.			
Identifikatur(i) tal-mudell:					
Entrata	Simbolu	Valur	Unità	Entrata	Unità
Potenza termika				It-tip ta' potenza termika / ta' kontroll tat-temperatura ambjentali (aghzel wahda minn dawn l-ghazliet)	
Potenza termika nominali	P_{nom}	x,x	kW	potenza termika bi stadju wiehed u minghajr kontroll tat-temperatura ambjentali	[iva/le]
Potenza termika minima (indikattiv)	P_{min}	[x,x / N.A.]	kW	zewg stadju manwali jew iktar minghajr kontroll tat-temperatura ambjentali	[iva/le]
Potenza termika massima kontinwa	$P_{max,c}$	x,x	kW	b'kontroll tat-temperatura ambjentali permezz ta' termostat mekkaniku	[iva/le]
Konsum tal-enerġija				Għazliet ohra ta' kontroll (jistghu jintgħazlu diversi għazliet)	
Fil-modalità mitfi	P_o	x,xx	W	b'kontroll elettroniku tat-temperatura ambjentali ta' ġewwa	[iva/le]
Fil-modalità standby	P_{sm}	x,xx	W	kontroll elettroniku tat-temperatura ambjentali ta' ġewwa b'timer tal-ġurnata	[iva/le]
Fil-modalità idle	P_{idle}	x,xx	W	kontroll elettroniku tat-temperatura ambjentali ta' ġewwa u timer tal-ġimghat	[iva/le]
Fi standby tan-network	P_{nsm}	x,xx	W	Għazliet ohra ta' kontroll (jistghu jintgħazlu diversi għazliet)	
Modalità standby b'wiri ta' informazzjoni jew ta' status			[iva/le]	kontroll tat-temperatura ambjentali, b'detezzjoni tal-preżenza	[iva/le]
L-effiċjenza enerġetika tat-tishin tal-post staġonali fil-modalità attiva	$\eta_{s,on}$	x,x	%	kontroll tat-temperatura ambjentali, b'detezzjoni ta' tieqa miftuħa	[iva/le]
				għażla ta' kontroll mill-bogħod	[iva/le]
				kontroll tal-bidu adattabbli	[iva/le]
				limitazzjoni tal-ħin operazzjonali	[iva/le]
				sensur b'boċċa sewda	[iva/le]
				funzjonalità ta' awtoapprendiment	[iva/le]
				akkuratezza tal-kontroll	[iva/le]

Tabella 4: Ir-rekwiziti tal-informazzjoni għall-ħiters tal-post lokali tal-elettriku introdotti fis-suq mingħajr kontroll

Dan il-prodott jehtieg kontroll biex jikkonforma mar-rekwiziti obligatorji tal-ekodisinn stabbiliti fi [Uffiċċju tal-Pubblikazzjonijiet – jekk joghġbok dahhal ir-referenza ta’ dan ir-Regolament]					
Dettalji ta’ kuntatt		L-isem u l-indirizz tal-manifattur jew tar-rappreżentant awtorizzat tiegħu.			
Identifikatur(i) tal-mudell:					
Entrata	Simbolu	Valur	Unità	Entrata	Unità
				Funzjonijiet ta’ kontroll mehtieġa għall-konformità mar-rekwiziti obligatorji tal-ekodisinn stabbiliti fi [Uffiċċju tal-Pubblikazzjonijiet – jekk joghġbok dahhal ir-referenza ta’ dan ir-Regolament]	
Potenza termika				It-tip ta’ potenza termika/ta’ kontroll tat-temperatura ambjentali (aghzel wahda minn dawn l-ghazliet)	
Potenza termika nominali	P_{nom}	x,x	kW	potenza termika bi stadju wiehed u minghajr kontroll tat-temperatura ambjentali	[iva/le]
Potenza termika minima (indikattiv)	P_{min}	[x,x / N.A.]	kW	zewg stadji manwali jew iktar minghajr kontroll tat-temperatura ambjentali	[iva/le]
Potenza termika massima kontinwa	$P_{max,c}$	x,x	kW	kontroll tat-temperatura ambjentali permezz ta’ termostat mekkaniku	[iva/le]
				kontroll elettroniku tat-temperatura ambjentali ta’ gewwa	[iva/le]
				kontroll elettroniku tat-temperatura ambjentali ta’ gewwa b’timer tal-gurnata	[iva/le]
				kontroll elettroniku tat-temperatura ambjentali ta’ gewwa u timer tal-gimghat	[iva/le]
				Ghazliet ohra ta’ kontroll (jistghu jintghazlu diversi ghazliet)	
				detezzjoni ta’ prezenza	[iva/le]
				detezzjoni ta’ tieqa miftuha	[iva/le]
				ghazla ta’ kontroll mill-boghod	[iva/le]
				kontroll tal-bidu adattabbli	[iva/le]
				limitazzjoni tal-hin operazzjonali	[iva/le]
				sensur b’boċċa sewda	[iva/le]
				funzjonalità ta’ awtoapprendiment	[iva/le]
				akkuratezza tal-kontroll	[iva/le]

Tabella 5: Ir-rekwiziti tal-informazzjoni għall-ħiters tal-post lokali kummerċjali

Dettalji ta' kuntatt		L-isem u l-indirizz tal-manifattur jew tar-rappreżentant awtorizzat tiegħu.						
Identifikatur(i) tal-mudell:								
It-tip ta' tishin: [luminuż / b'tubu radjanti]								
Fjuwil							Emissjonijiet tal-ossidi tan-nitroġenu (NOx)	
							Valur	Unità
Agħżel tip ta' fjuwil [gassuż/likwidu]							x	mg/kWh _{input} (GCV)
Karatteristiċi meta l-ħiter ikun qed jahdem bil-fjuwil ippreferut biss								
Entrata	Simbolu	Valur	Unità	Entrata	Simbolu	Valur	Unità	
Potenza termika				Effiċjenza (GCV) – ħiters tal-post lokali bit-tubi biss *				
Potenza termika nominali	P_{nom}	x,x	kW	Effiċjenza utli fil-potenza termika nominali	$\eta_{th,nom}$	x,x	%	
Potenza termika minima	P_{min}	[x,x / N.A.]	kW	Effiċjenza utli fil-potenza termika minima	$\eta_{th,min}$	[x,x / N.A.]	%	
Potenza termika minima (bhala perċentwal tal-potenza termika nominali)	..	[x]	%	Effiċjenza enerġetika tat-tishin tal-post staġonali	η_s	x,x	%	
Potenza termika nominali tas-sistema tat-tubi (jekk applikabbli)	P_{system}	x,x	kW	Effiċjenza utli tas-segment tat-tubu fil-potenza termika minima (jekk din tkun applikabbli)	η_i	[x,x / N.A.]	%	
Potenza termika nominali tas-segment tat-tubu (jekk applikabbli)	$P_{heater,i}$	[x,x / N.A.]	kW	(irrepeti għal segmenti multipli, jekk applikabbli)	..	[x,x / N.A.]	%	
(irrepeti għal segmenti multipli, jekk applikabbli)	..	[x,x / N.A.]	kW					
l-għadd ta' segmenti tat-tubu identiċi	n	[x]	[-]					
Fattur radjanti				Telf mill-involukru				
fattur radjanti fil-potenza termika nominali	RF_{nom}	[x,x]	[-]	Klassi tal-iżolament tal-involukru	U		W/(m ² K)	
fattur radjanti fil-potenza termika minima	RF_{min}	[x,x]	[-]	Fattur ta' telf mill-involukru	F_{env}	[x,x]	%	
fattur radjanti tas-segment tat-tubu fil-potenza termika nominali	RF_i	[x,x]	[-]	Ġeneratur tas-shana li għandu jiġi installat 'il barra miż-zona msahhna		[iva/le]		
(irrepeti għal segmenti multipli, jekk applikabbli)	..							
Konsum tal-elettriku awżiljarju				It-tip ta' kontroll tal-potenza termika (agħżel wahda minn dawn l-għażliet)				
Fil-potenza termika nominali	el_{max}	x,xxx	kW	- stadju wiehed		[iva/le]		
Fil-potenza termika minima	el_{min}	x,xxx	kW	- żewġ stadji		[iva/le]		
				- modulanti		[iva/le]		
Konsum tal-enerġija								
Fil-modalità mitfi	P_o	x,xx	W					
Fil-modalità standby	P_{sm}	x,xx	W					
Fil-modalità idle	P_{idle}	x,xx	W					

Fi standby tan-network Modalità standby b'wiri ta' informazzjoni jew ta' status	P_{nsm}	x,xx	W
		[iva/le]	
Rekwiżit tal-potenza għall-fjamma pilota permanenti			
Rekwiżit tal-potenza tal- fjamma pilota (jekk applikabbli)	P_{pilot}	[x,xxx / N.A.]	kW
* għall-ħiters tal-post lokali luminużi, l-effiċjenza termali ponderata hija awtomatikament ta' 85,6 %			

Tabella 6: Rekwiziti ta' informazzjoni għal kontrolli separati relatati

Dettalji ta' kuntatt		L-isem u l-indirizz tal-manifattur jew tar-rappreżentant awtorizzat tiegħu.			
Identifikatur(i) tal-mudell:					
Entrata	Simbolu	Valur	Unità	Entrata	
Konsum tal-enerġija				Tip (aghzel wiehed)	
Fil-modalità mitfi	P_o	x,xx	W	potenza termika bi stadju wiehed u minghajr kontroll tat-temperatura ambjentali	[iva/le]
Fil-modalità standby	P_{sm}	x,xx	W	żewġ stadji manwali jew iktar minghajr kontroll tat-temperatura ambjentali	[iva/le]
Fil-modalità idle	P_{idle}	x,xx	W	kontroll tat-temperatura ambjentali permezz ta' termostat mekkaniku	[iva/le]
Fi standby man-network	P_{nsm}	x,xx	W	kontroll elettroniku tat-temperatura ambjentali ta' ġewwa	[iva/le]
Modalità standby b'wiri ta' informazzjoni jew ta' status		[iva/le]		kontroll elettroniku tat-temperatura ambjentali ta' ġewwa b'timer tal-gurnata	[iva/le]
				kontroll elettroniku tat-temperatura ambjentali ta' ġewwa u timer tal-gimghat	[iva/le]
				Għażliet oħra ta' kontroll (jistghu jintgħażlu diversi għażliet)	
				detezzjoni ta' preżenza	[iva/le]
				detezzjoni ta' tieqa miftuħa	[iva/le]
				għażla ta' kontroll mill-bogħod	[iva/le]
				kontroll tal-bidu adattabbli	[iva/le]
				limitazzjoni tal-hin operazzjonali	[iva/le]
				sensur b'boċċa sewda	[iva/le]
				funzjonalità ta' awtoapprendiment	[iva/le]
				akkuratezza tal-kontroll	[iva/le]

Tabella 7: Kodiċijiet tal-funzjoni ta' kontroll

		Kodiċi tal-kontroll tat-temperatura (TC)	Funzjonijiet ta' kontroll							
			f1	f2	f3	f4	f5	f6	f7	f8
Tip ta' kontroll tat-temperatura	Stadju wiehed, minghajr kontroll tat-temperatura	NC								
	Żewġ stadji manwali jew iktar, ebda kontroll tat-temperatura	TX								
	Kontroll tat-temperatura ambjentali permezz ta' termostat mekkaniku	TM								
	Kontroll elettroniku tat-temperatura ambjentali ta' ġewwa	TE								
	Kontroll elettroniku tat-temperatura ambjentali ta' ġewwa b'timer tal-gurnata	TD								
	Kontroll elettroniku tat-temperatura ambjentali ta' ġewwa u timer tal-gimġhat	TW								
Funzjonijiet ta' kontroll	Detezzjoni ta' preżenza		1							
	Detezzjoni ta' tieqa miftuħa			2						
	Għażla ta' kontroll mill-bogħod				3					
	Kontroll tal-bidu adattiv					4				
	Limitazzjoni tal-ħin operazzjonali						5			
	Sensur b'boċċa sewda							6		
	Funzjonalità ta' awtoapprendiment								7	
	Akkuratezza tal-kontroll b'CA < 2 Kelvin u CSD < 2 Kelvin									8

ANNEX III

Metodi ta' kejl u kalkoli msemmija fl-Artikolu 3

Għall-għanijiet tal-konformità u tal-verifika tal-konformità mar-rekwiżiti ta' dan ir-Regolament, il-kejl u l-kalkoli għandhom isiru billi jintużaw standards armonizzati li n-numri ta' referenza tagħhom ġew ippubblikati għal dan l-għan f'*Il-Ġurnal Uffiċjali tal-Unjoni Ewropea*, jew billi jintużaw metodi oħrajn li jkunu affidabbli, akkurati u riprodubbli, li jqisu l-metodi l-iktar avvanzati rikonoxxuti b'mod ġenerali.

1. KUNDIZZJONIJIET ĠENERALI GHALL-KEJL U L-KALKOLI

- (1) Il-valuri ddikjarati għall-potenza termika nominali u għall-effiċjenza enerġetika staġonali tat-tishin tal-post għandhom jiġu ttondjati għall-eqreb ċifra wara l-punt decimali.
- (2) Il-valuri ddikjarati għall-emissjonijiet għandhom jiġu ttondjati għall-eqreb numru sħiħ.
- (3) Meta parametru jiġi ddikjarat skont l-Artikolu 4, il-valur iddikjarat tiegħu għandu jintuża minn manifattur, minn importatur jew minn rappreżentant awtorizzat għall-kalkoli f'dan l-Anness.
- (4) Għall-ħiters tal-post lokali tal-fjuwils likwidi u gassużi, għajr għall-ħiters tal-post lokali għal użu kummerċjali, it-temperatura tal-gass mit-tromba taċ-ċumnija u t-temperatura tal-arja tal-kombustjoni għandhom jitkejlu għat-tul minimu totali tal-pajp tat-tubu tat-tromba taċ-ċumnija ddikjarat mill-manifattur fil-manwal tal-installazzjoni iżda ta' mhux iktar minn 1,5 metru (is-somma tat-tul tal-pajp vertikali u orizzontali). Jekk ma jkun hemm disponibbli l-ebda dikjarazzjoni, il-kejl għandu jsir b'tul totali tal-pajp ta' 1,5 metru.
- (5) Għal kontrolli separati relatati, għandu jiġi ċċekkjat il-funzjonament korrett tal-funzjonijiet ta' kontroll.

2. IL-KUNDIZZJONIJIET ĠENERALI GHALL-EFFIĊJENZA ENERĠETIKA TAT-TISHIN TAL-ISPAZJU STAĠONALI

- (1) L-effiċjenza enerġetika staġonali tat-tishin tal-post (η_S) għandha tiġi kkalkulata bhala l-effiċjenza enerġetika staġonali tat-tishin tal-post fil-modalità attiv ($\eta_{S,on}$), ikkoreġuta b'kontribuzzjonijiet li jqisu l-kontroll tal-potenza termika, il-konsum tal-elettriku awżiljarju u l-konsum tal-enerġija tal-fjamma pilota permanenti.
- (2) Għall-ħiters tal-post lokali li jiġu introdotti fis-suq flimkien mal-kontroll, l-effiċjenza enerġetika staġonali tat-tishin tal-post għandha titkejjel u tiġi kkalkulata bil-kontroll li jkun hemm fl-imballaġġ.
- (3) Għall-ħiters tal-post lokali introdotti fis-suq mingħajr kontroll, l-effiċjenza enerġetika tat-tishin tal-post staġonali għandha titkejjel u tiġi kkalkulata għal kull kombinament differenti ta' ħiter tal-post lokali u ta' funzjonijiet ta' kontroll indikati mill-manifattur, mill-importatur jew mir-rappreżentant awtorizzat skont l-Anness II, il-punt 4(2)(a).

3. KUNDIZZJONIJIET ĠENERALI GHALL-EMISSJONIJIET

Għall-ħiters tal-post lokali li jaħdmu bi fjuwil gassuż jew bi fjuwil likwidu, l-emissjonijiet tal-ossidi tan-nitroġenu (NO_x) għandhom jiġu kkalkulati bħala s-somma tal-monossidu tan-nitroġenu u tad-diossidu tan-nitroġenu mkejla, u espressi f' diossidu tan-nitroġenu. Il-kejl tal-emissjonijiet tal-ossidi tan-nitroġenu għandu jkun konkorrenti mal-kejl tal-effiċjenza enerġetika tat-tishin tal-post.

Għall-fini ta' dikjarazzjoni u ta' verifika tapplika l-emissjoni b'tagħbija shiħa ta' $\text{NO}_x(\text{max})$.

4. IL-KUNDIZZJONIJIET SPECIFIĊI GHALL-EFFIĊJENZA ENERĠETIKA TAT-TISHIN TAL-ISPAZJU STAĠONALI

(1) L-effiċjenza enerġetika staġonali tat-tishin tal-post tal-ħiters tal-post lokali għal użu hija ddefinita kif ġej:

(a) għall-ħiters tal-post lokali tal-fjuwils gassużi u għall-ħiters tal-post lokali tal-fjuwils likwidi, għajr għall-ħiters tal-post lokali għal użu kummerċjali:

$$\eta_S = \eta_{s,on}$$

fejn

- η_S hija l-effiċjenza enerġetika tat-tishin tal-post staġonali, espressa bħala perċentwal;
- $\eta_{s,on}$ hija l-effiċjenza enerġetika staġonali tat-tishin tal-post fil-modalità attiv, espressa bħala perċentwal;

(b) għall-ħiters tal-post lokali tal-elettriku

$$\eta_S = \frac{\eta_{s,on}}{CC}$$

fejn:

- η_S hija l-effiċjenza enerġetika tat-tishin tal-post staġonali, espressa bħala perċentwal;
- $\eta_{s,on}$ hija l-effiċjenza enerġetika staġonali tat-tishin tal-post fil-modalità attiv, espressa bħala perċentwal;
- CC hija l-koeffiċjent ta' konverżjoni;

(c) għall-ħiters tal-post lokali għal użu kummerċjali

$$\eta_S = \eta_{s,on} - F(1) - F(4) - F(5)$$

fejn:

- η_S hija l-effiċjenza enerġetika tat-tishin tal-post staġonali, espressa bħala perċentwal;
- $\eta_{s,on}$ hija l-effiċjenza enerġetika staġonali tat-tishin tal-post fil-modalità attiv, espressa bħala perċentwal;
- $F(1)$ huwa fattur ta' korrezzjoni li jagħmel tajjeb għal kontribut negattiv għall-effiċjenza tat-tishin tal-post staġonali dovut għal kontributi aġġustati għall-għażliet għall-potenza termika, espress bħala perċentwal;

- F(4) huwa fattur ta' korrezzjoni li jagħmel tajjeb għal kontribut negattiv għall-effiċjenza enerġetika tat-tishin tal-post staġonali minn konsum tal-elettriku awżiljarju, espress bħala perċentwal;
 - F(5) huwa fattur ta' korrezzjoni li jagħmel tajjeb għal kontribut negattiv għall-effiċjenza enerġetika tat-tishin tal-post staġonali minn konsum tal-enerġija ta' fjamma pilota permanenti, espress bħala perċentwal;
- (2) l-effiċjenza enerġetika staġonali tat-tishin tal-post fil-modalità attiv ($\eta_{S,on}$) hija kkalkulata kif ġej:

- (a) għall-ħiters tal-post lokali kollha minbarra l-ħiters tal-post lokali għal użu kummerċjali:

$$\eta_{S,on} = \eta_{th,nom} \cdot (0,75 + F(2) + F(3)) \cdot F(4) \cdot F(5)$$

fejn:

- $\eta_{th,nom}$ hija l-effiċjenza utli fil-potenza termika nominali, espressa bħala perċentwal.
 - għall-ħiters tal-post lokali tal-elettriku, $\eta_{th,nom} = 100\%$;
 - għall-ħiters tal-post lokali li jaħdmu bi fjuwils gassużi u għall-ħiters tal-post lokali li jaħdmu bi fjuwils likwidi, $\eta_{th,nom}$ hija l-effiċjenza utli fil-potenza termika nominali abbażi tal-NCV;
 - F(2) huwa fattur ta' korrezzjoni li jqis il-kontribut pożittiv għall-effiċjenza enerġetika staġonali tat-tishin tal-post dovut għal kontributi aġġustati tal-kontrolli tal-kumdità termika fuq ġewwa, li l-valuri tagħhom jeskludu lil xulxin b'mod reċiproku u ma jistgħux jingħaddu ma' xulxin;
 - F(3) huwa fattur ta' korrezzjoni li jikkalkula l-kontribut pożittiv għall-effiċjenza enerġetika staġonali tat-tishin tal-post dovut għal kontribuzzjonijiet aġġustati tal-kontrolli tal-kumdità termika fuq ġewwa, li l-valuri tagħhom jistgħu jingħaddu ma' xulxin;
 - F(4) huwa fattur ta' korrezzjoni li jirrappreżenta kontribuzzjoni negattiva għall-effiċjenza enerġetika tat-tishin tal-post staġonali b'konsum tal-elettriku awżiljarju;
 - F(5) huwa fattur ta' korrezzjoni li jagħmel tajjeb għal kontribut negattiv għall-effiċjenza enerġetika tat-tishin tal-post staġonali minn konsum tal-enerġija ta' fjamma pilota permanenti;
- (b) għall-ħiters tal-post lokali għal użu kummerċjali:

$$\eta_{S,on}(\%) = \frac{\eta_{S,th} \cdot \eta_{S,RF}}{100}$$

fejn:

- $\eta_{S,th}$ hija l-effiċjenza termali ponderata, espressa bħala perċentwal;
 - $\eta_{S,RF}$ hija l-effiċjenza tal-emissjonijiet, espressa bħala perċentwal;
- (i) l-effiċjenza termali ponderata ($\eta_{S,th}$) hija kkalkulata kif ġej:
- għall-ħiters tal-post lokali luminużi, $\eta_{S,th}$ għandha valur ta' 85,6 %;
 - għall-ħiters tal-post lokali bit-tubi:

$$\eta_{S,th}(\%) = (0,15 \cdot \eta_{th,nom} + 0,85 \cdot \eta_{th,min}) - F_{env}$$

fejn:

- $\eta_{th,nom}$ hija l-effiċjenza utli fil-potenza termika nominali abbażi tal-GCV, espressa bħala perċentwal;
- $\eta_{th,min}$ hija l-effiċjenza utli fil-potenza termika minima abbażi tal-GCV, espressa bħala perċentwal;
- F_{env} hija t-telf mill-involukru tal-generatur tas-sħana, espressa bħala perċentwal;

jekk il-manifattur jispeċifika li l-generatur tas-sħana tal-ħiter tal-post lokali bit-tubi jrid jiġi installat fl-ispazju ta' fuq ġewwa li jrid jissahħan, it-telf mill-involukru jkun ta' 0 (żero);

jekk il-manifattur jispeċifika li l-generatur tas-sħana tal-ħiter tal-post lokali bit-tubi jrid jiġi installat 'il barra miż-żona msaħħna, il-fattur ta' telf mill-involukru jkun jiddependi fuq it-trażmittanza termali tal-involukru tal-generatur tas-sħana skont it-Tabella 8;

Tabella 8: Il-fattur ta' telf mill-involukru tal-generatur tas-sħana

Trażmittanza termali tal-involukru (U)	F _{env}
$U \leq 0,5$	2,2 %
$0,5 < U \leq 1,0$	2,4 %
$1,0 < U \leq 1,4$	3,2 %
$1,4 < U \leq 2,0$	3,6 %
$U > 2,0$	6,0 %

- (ii) l-effiċjenza tal-emissjoni ($\eta_{S,RF}$) hija kkalkulata kif ġej:

$$\eta_{S,RF}(\%) = \frac{(0,94 \cdot RF_S) + 19}{(0,46 \cdot RF_S) + 45}$$

fejn RF_S hija l-fattur radjanti tal-ħiter tal-post lokali għal użu kummerċjali, espressa bħala perċentwal;

għall-ħiters tal-post lokali għal użu kummerċjali kollha minbarra s-sistemi ta' ħiters bit-tubi:

$$RF_S(\%) = (0,15 \cdot RF_{nom} + 0,85 \cdot RF_{min})$$

fejn:

- RF_{nom} , hija l-fattur radjanti fil-potenza termika nominali, espressa bħala perċentwal;
- RF_{min} , hija l-fattur radjanti fil-potenza termika minima, espressa bħala perċentwal;

għas-sistemi ta' ħiters bit-tubi:

$$RF_S(\%) = \sum_{i=1}^n (0,15 \cdot RF_{nom,i} + 0,85 \cdot RF_{min,i}) \cdot \frac{P_{heater,i}}{P_{system}}$$

fejn:

- $RF_{nom,i}$, hija l-fattur radjanti ta' kull segment tat-tubu fil-potenza termika nominali, espressa bħala perċentwal;

- $RF_{min,i}$, hija l-fattur radjanti ta' kull segment tat-tubu fil-potenza termika minima, espress b'hal percentwal;
- $P_{heater,i}$, hija l-potenza termika ta' kull segment tat-tubu, espressa f'kW u bbażat fuq il-GCV;
- P_{system} , hija l-potenza termika tas-sistema kollha tat-tubi, espressa f'kW u bbażata fuq il-GCV;

l-ekwazzjoni ta' hawn fuq tapplika biss jekk il-berner, it-tubi u r-rifletturi tas-segment tat-tubu użati fis-sistema ta' hiter bit-tubi jkunu mibnijin b'mod identiku għall-hiter tal-post lokali b'tubu wiehed u s-settings li jiddeterminaw il-prestazzjoni tas-segment tat-tubu huma b'hal dawk ta' hiter tal-post lokali b'tubu wiehed;

- (3) il-fattur ta' korrezzjoni $F(1)$ huwa kkalkulat kif ġej:

Tabella 9: Il-fattur ta' korrezzjoni $F(1)$ għall-hiters tal-post lokali kummerċjali

It-tip ta' kontroll tal-potenza termika tal-prodotti huwa:	F(1) [%]	Bil-limiti li ġejjin
Bi stadju wiehed	$F(1) = 5$	
B'zewġ stadji	$F(1) = 5 - \left(2,5 \cdot \frac{P_{nom} - P_{min}}{0,3 \cdot P_{nom}}\right)$	$2,5 \% \leq F(1) \leq 5,0 \%$
Modulanti	$F(1) = 5 - \left(5,0 \cdot \frac{P_{nom} - P_{min}}{0,4 \cdot P_{nom}}\right)$	$0 \% \leq F(1) \leq 5,0 \%$

- (4) il-fattur ta' korrezzjoni $F(2)$, huwa ugwali għal wiehed mill-fatturi skont it-Tabella 10, jiddependi minn liema funzjoni ta' kontroll tapplika. Jista' jintgħazel biss valur wiehed; il-funzjonijiet imsemmija fit-Tabella 10 għandhom jiġu attivati u jkunu funzjonali meta t-tagħmir jiġi introdott fis-suq jew meta jitqiegħed fis-servizz u jiġi attivat bil-konfigurazzjoni inizjali tiegħu wara li t-tagħmir jiġi kkonfigurat mill-ġdid għall-konfigurazzjonijiet prestabbiliti tal-fabbrika tiegħu;

Tabella 10: Il-fattur ta' korrezzjoni $F(2)$

Jekk il-prodott jiġi introdott fis-suq (tista' tapplika għażla wahda biss)	F(2)						għall-hiters tal-post lokali tal-gass jew tal-fjuwils likwidi
	għall-hiters tal-post lokali tal-elettriku						
	Portabbli	Fissi	Hżin	Taht l-art	Radjant i li jiddu b'mod viżibbli	vireg tax-xugamani	
potenza termika bi stadju wiehed, mingħajr kontroll tat-temperatura ambjentali	0	0	0	0	0	0	0
zewġ stadji manwali jew iktar, ebda kontroll tat-temperatura	0,025	0	0	0	0,050	0,030	0,025

b'kontroll tat-temperatura ambjentali permezz ta' termostat mekkaniku	0,100	0,025	0,025	0,025	0,025	0,030	0,050
b'kontroll elettroniku tat-temperatura ambjentali ta' ġewwa	0,160	0,050	0,050	0,050	0,080	0,030	0,100
b'kontroll elettroniku tat-temperatura ambjentali ta' ġewwa u timer tal-ġurnata	0,170	0,095	0,095	0,095	0,100	0,095	0,125
b'kontroll elettroniku tat-temperatura ambjentali ta' ġewwa u timer tal-ġimghat	0,190	0,150	0,150	0,150	0,120	0,150	0,150

- (5) il-fattur ta' korrezzjoni $F(3)$ huwa kkalkulat b'hal l-ghadd flimkien tal-valuri skont it-Tabella 11, skont liema funzjoni(jiet) ta' kontroll tapplika/japplikaw; il-funzjonijiet imsemmija fit-Tabella 11 għandhom jiġu attivati u jkunu funzjonali meta t-tagħmir jiġi introdott fis-suq jew meta jitqiegħed fis-servizz u jiġi attivat bil-konfigurazzjoni inizjali tiegħu wara li t-tagħmir jiġi kkonfiguratur mill-ġdid għall-konfigurazzjonijiet prestabbiliti tal-fabbrika tiegħu;

Tabella 11: Il-fattur ta' korrezzjoni $F(3)$

Jekk il-prodott jiġi introdott fis-suq ma' (jistgħu japplikaw diversi għażliet):	F(3)						għall-hiters tal-post lokali tal-gass jew tal-fjuwils likwidi
	għall-hiters tal-post lokali tal-elettriku						
	Portabbli	Fissi	Hżin	Taht l-art	Radjant i li jiddu b'mod vizibbli	vireg tax-xugamani	
kontroll tat-temperatura ambjentali b'detezzjoni ta' preżenza	0,005	0	0	0	0,040	0	0,025
kontroll tat-temperatura ambjentali b'detezzjoni ta' tieqa miftuħa	0,005	0,020	0,020	0,020	0,020	0,020	0,025
b'għażla ta' kontroll mill-bogħod	0	0,020	0,020	0,020	0	0	0,025
b'kontroll tal-bidu adattiv	0,005	0,020	0,020	0,020	0	0,020	0
b'limitazzjoni tal-ħin operazzjonali	0,005	0	0	0	0,020	0,020	0
b'sensur b'boċċa sewda	0	0	0	0	0,040	0	0
b'funzjonalità ta' awtoapprendiment	0	0,020	0,020	0,020	0,010	0,020	0,0125
Akkuratezza tal-kontroll b'CA < 2 Kelvin u CSD < 2 Kelvin	0,020	0,020	0,020	0,020	0	0,020	0,0125

- (6) il-fattur ta' korrezzjoni $F(4)$ huwa kkalkulat b'hal:

- (a) għall-ħiters tal-post lokali li jaħdmu bil-gass jew bil-fjuwils likwidi għajr għall-ħiters tal-post lokali għal użu kummerċjali:

$$F(4) = \frac{1}{1 + \left(CC \cdot \frac{0,2 \cdot el_{max} + 0,8 \cdot el_{min}}{P_{nom}} \right)}$$

fejn:

- el_{max} huwa l-konsum tal-enerġija elettrika fil-potenza termika nominali, espress f'kW;
- el_{min} huwa l-konsum tal-enerġija elettrika fil-potenza termika minima, espress f'kW. F'każ li l-prodott ma joffrix potenza termika minima, għandu jintuża l-valur tal-konsum tal-enerġija elettrika fil-potenza termika nominali;
- P_{nom} hija l-potenza termika nominali tal-prodott, espress f'kW;

- (b) għall-ħiters tal-post lokali għal użu kummerċjali:

$$F(4)[\%] = CC \cdot \frac{0,15 \cdot el_{max} + 0,85 \cdot el_{min}}{P_{nom}} \cdot 100$$

- (c) għall-ħiters tal-post lokali tal-elettriku $F(4) = 1$;

(7) il-fattur ta' korrezzjoni $F(5)$ huwa kkalkulat kif ġej:

- (a) għall-ħiters tal-post lokali li jaħdmu bil-gass jew bil-fjuwils likwidi għajr għall-ħiters tal-post lokali għal użu kummerċjali:

$$F(5) = \frac{1}{1 + \left(0,5 \cdot \frac{P_{pilot}}{P_{nom}} \right)}$$

fejn:

- P_{pilot} hija l-konsum tal-fjamma pilota, espress f'kW;
- P_{nom} hija l-potenza termika nominali tal-prodott, espress f'kW;

- (b) għall-ħiters tal-post lokali għal użu kummerċjali:

$$F(5)[\%] = 4 \cdot \frac{P_{pilot}}{P_{nom}} \cdot 100$$

fejn:

- P_{pilot} hija l-konsum tal-fjamma pilota, espress f'kW;
- P_{nom} hija l-potenza termika nominali tal-prodott, espress f'kW;

f'każ li l-prodott ma jkollux dawl (fjamma) pilota permanenti, il-valur ta' P_{pilot} ikun ta' 0 (zero);

- (c) Għall-ħiters tal-post lokali tal-elettriku $F(5) = 1$.

5. MODALITAJIET B'POTENZA BAXXA

- (1) Il-konsum tal-enerġija tal-modalità mitfi (P_o), il-modalità standby (P_{sm}), u meta applikabbli l-modalità idle (P_{idle}) u l-modalità standby man-network (P_{nsm}) jitkejlu, espressi f'W u mqarrba sa żewġ ċifri wara l-punt deċimali.

Matul il-kejl tal-konsum tal-potenza f' modalitajiet b'potenza baxxa, il-funzjonijiet li ġejjin għandhom jiġu ċċekkjati u rreġistrati:

- (a) il-wiri jew le ta' informazzjoni;
- (b) l-attivazzjoni jew le ta' konnessjoni man-network.

Jekk il-modalità standby tinkludi l-wiri tal-informazzjoni jew tal-istatus, din il-funzjoni għandha tiġi pprovduta wkoll meta tiġi pprovduta l-modalità standby man-network.

- (2) Għal kontrolli separati relatati, il-konsum tal-enerġija tal-modalitajiet ta' potenza baxxa għandu jitkejjel bil-vultaġġ tal-mejns tal-elettriku. Jekk il-konsum tal-enerġija tal-modalitajiet ta' potenza baxxa jista' jitkejjel biss f'livell ta' vultaġġ DC, ir-rizultati ta' dawn il-kejljiet għal kull modalità ta' potenza baxxa għandhom jiġu mmultiplikati b'fattur ta' 1,5, li jirrappreżenta konverżjoni medja tal-potenza AC-DC ta' 67 %, sabiex wiehed jasal għall-valuri li għandhom jikkonformaw mar-rekwiziti għall-modalitajiet ta' potenza baxxa.

6. AKKURATEZZA TAL-KONTROLL U DEVJAZZJONI MILL-KONTROLL SAL-VALUR PROGRAMMAT

Għall-ħiters tal-post lokali u għall-kontrolli separati relatati, CA u CSD għandhom jitkejlu kull meta l-manifattur jiddikjara $CA < 2K$ u $CSD < 2K$.

ANNEX IV

Metodi tranżizzjonali msemija fl-Artikolu 3

Hiters tal-post lokali tal-fjuwils gassużi, ghajr il-hiters luminużi u hiters bit-tubi

Parametru	ESO	Referenza/ Titlu	Noti
Potenza termika diretta	CEN	EN 613:2021 § 7.11 EN 1266:2002 § 7.12. EN 13278:2013 Hiters indipendenti bil-faċċata miftuħa li jahdmu bil-gass fi spazji miftuħin § 6.3.1 u § 6.12 u § 7.12 u § 7.3.1 EN 449:2002+A1:2007	Din hija l-potenza termika trażmessa fl-ispazju li fih ikun installat il-prodott. Għandha tiġi kkalkolata bl-ekwazzjoni <i>Potenza termika diretta</i> = $Q_n * \eta$, fejn Q_n hija l-input tas-shana nominali u η hija l-effiċjenza nominali. Il-potenza termika diretta għandha tiġi kkalkolata bħala l-valur kalorifiku gross.
Potenza termika indiretta	CEN		Il-potenza termika indiretta ta' hiters tal-post lokali tal-fjuwils gassużi ma hijiex deskritta fl-istandards EN. Għall-fini ta' dikjarazzjoni u ta' verifika jistgħu jintużaw il-prinċipji kif applikati f'EN 16510-1
L-effiċjenza utli fil-potenza termika nominali u minima: $\eta_{th,nom}$, $\eta_{th,min}$	CEN	EN 613:2021 § 7.11.2 EN 1266:2002 § 6.12 u § 7.12.2 EN 13278:2013 § 6.12 u § 7.12.2	F'EN 613, $\eta_{th,nom}$ u $\eta_{th,min}$ għandhom jiġu kkalkolati bħala η f'kundizzjonijiet applikabbli għall-potenza termika nominali u minima, jekk rilevanti. F'EN 1266 u f'EN 13278, $\eta_{th,nom}$ tikkorrispondi għal η jekk iddeterminata b'input termiku nominali. $\eta_{th,min}$ tikkorrispondi għal η jekk tiġi ddeterminata b'input termiku minimu. Il-valuri kollha għandhom ikunu bbażati fuq il-valur kalorifiku nett.

Potenza termika nominali, potenza termika minima: P_{nom}, P_{min}	CEN	EN 613:2021 EN 1266:2002 § 6.3.1 u § 6.3.3 & § 7.3.1 u § 7.3.5 § 6.12 u § 7.12 EN 13278:2013 § 6.3.1 u § 6.3.3 u § 7.3.1 u § 7.3.5 & § 6.12 u § 7.12.2 EN 449:2002+A1:2007 § 5.15.1 u § 5.15.2 & § 6.15.1 & § 6.15.2	F'EN 613, P_{nom} għandha tiġi ddeterminata bħala $P_{nom} = Q_n \cdot \eta$ applikabbli għal kundizzjonijiet ta' potenza nominali. Għal Q_n ara § 7.3.1. P_{min} għandha tiġi ddeterminata bħala $P_{min} =$ potenza termika minima $\cdot \eta$. Għall-potenza termika minima, ara § 7.3.5. F'EN 1266, f'EN 13278:2013 u f'EN 449, P_{nom} għandha tiġi ddeterminata b' $P_{nom} = Q_n \cdot \eta_{th,nom}$ u P_{min} għandha tiġi ddeterminata b' $P_{min} = Q_n \cdot \eta_{th,min}$. Il-valuri kollha għandhom ikunu bbażati fuq il-valur kalorifiku nett.
Il-konsum tal-enerġija elettrika fil-potenza termika nominali, e_{lmax}	CEN	EN 15456:2008: § 5.1.3.1.	e_{lmax} tikkorrispondi għal $P_{aux 100}$, imkejla f'operazzjoni ta' tagħbija nominali.
Konsum tal-enerġija elettrika fil-potenza termika minima: e_{lmin}	CEN	EN 15456:2008: § 5.1.3.2.	e_{lmin} tikkorrispondi ma' $P_{aux 30}$, imkejla fit-thaddim ta' parti mit-tagħbija applikabbli.
Il-konsum tal-enerġija fil-modalità standby: e_{lsm}	CEN	EN 15456:2008: § 5.1.3.3 jew EN 50564:2011 § 5.3	e_{lsm} tikkorrispondi jew għal $P_{aux sb}$ f'EN15456 jew għall-konsum tal-elettriku fil-modalità standby f'EN 50564.
Emissjonijiet tal-ossidi tan-nitroġenu (NOx)	CEN	EN 613:2021 § 7.7.4 EN 1266:2002 § 7.7.4 u l-Anness G EN 13278:2013 § 7.7.4 u l-Anness H Ħiters mingħajr ċumnija: EN 14829:2007 § 7.9.4	EN613, EN1266 u EN13278 jistabbilixxu l-emissjonijiet ta' NOx bħala valuri ppeżati f'kundizzjonijiet ta' tagħbija sħiħa-modulanti-minima. EN 14829:2007 Metodu ta' ttestjar ta' NOx li għandu jitqies għal ħiter tal-gass mingħajr tromba ta' ċumnija.
Potenza tal-fjamma pilota permanenti: P_{pilot}	CEN	EN 1266:2002 § 7.3.4	EN613 u EN13278 ma għandhomx klawżola li tiddekrivi kif jiġi kkalkolat l-input termiku ta' berner tat-tqabbid.
Akkuratezza tal-kontroll u Devjazzjoni mill-Kontroll sal-Valur Programmat: CA u CSD	CEN		L-akkuratezza tal-kontroll għall-ħiters tal-post lokali tal-fjuwils gassużi ma hijiex deskritta fl-istandards EN. Għall-fini ta' dikjarazzjoni u ta' verifika għandhom jintużaw il-prinċipji kif applikati f'EN 15500-1.

Ħiters tal-post lokali tal-fjuwil likwidu

Parametru	ESO	Referenza/ Titlu	Noti
Potenza termika diretta	CEN	EN 1:1998 § 6.6.2 EN 13842:2004: § 6.3.	Il-potenza termika diretta hija l-kapaċità termika skont EN 1 § 6.6.2. F'EN 13842, il-potenza termika diretta tista' tiġi kkalkolata bhala $Q_0^* (1-q_A)$. Il-valuri kollha għandhom ikunu bbażati fuq il-valur kalorifiku nett.
Potenza termika indiretta	CEN		Il-potenza termika indiretta ta' hiters tal-post lokali tal-fjuwils likwidi ma hijiex deskritta fl-istandards EN. Għall-fini ta' dikjarazzjoni u ta' verifika għandhom jintużaw il-prinċipji kif applikati f'EN 16510-1
L-effiċjenza utli fil-potenza termika nominali u minima: $\eta_{th,nom}$, $\eta_{th,min}$	CEN	EN 1:1998 § 6.6.1.2 EN 13842:2004 § 6.5.6	Skont EN 1, $\eta_{th,nom}$ tikkorrispondi għal η bir-rata massima tal-fluss taż-żejt, $\eta_{th,min}$ għandha tiġi ddeterminata bhala η bir-rata minima tal-fluss taż-żejt. Skont EN 13842, $\eta_{th,nom}$ għandha tiġi kkalkolata bhala $\eta_{th,nom} = 1-q_A$, b' q_A imkejla b'input termiku nominali, jew b'input termiku minimu (meta applikabbli). Il-valuri kollha għandhom ikunu bbażati fuq il-valur kalorifiku nett.
Potenza termika nominali, potenza termika minima: P_{nom} , P_{min}	CEN	EN 1:1998/A1:2007 § 6.5.2.1 EN 13842:2004: § 6.3.	Skont EN 1, P_{nom} tikkorrispondi ma' P bir-rata massima (nominali) jew minima tal-fluss taż-żejt. Skont EN 13842, il-potenza termika nominali tista' tiġi kkalkolata bhala: $Q_0^*(1-q_A)$ għal kundizzjonijiet tal-potenza termika nominali u minima.
Il-konsum tal-enerġija elettrika fil-potenza termika nominali, $e_{l,max}$	CEN	EN 15456:2008 § 5.1.3.1.	$e_{l,max}$ tikkorrispondi għal P_{aux} 100 f'EN15456.
Konsum tal-enerġija elettrika fil-potenza termika minima: $e_{l,min}$	CEN	EN 15456:2008, § 5.1.3.2.	Tikkorrispondi għar-reqwiżit ta' potenza awżiljarja P_{aux} 30 f'EN15456
Il-konsum tal-enerġija fil-modalità standby: P_{sm}	CEN	EN 15456:2008, § 5.1.3.3. jew EN 50564:2011 § 5.3.	Tikkorrispondi għal P_{aux} sb f'EN15456 jew għall-konsum tal-elettriku fil-modalità standby f'EN 50564.

Emissjonijiet tal-ossidi tan-nitroġenu (NOx)	CEN	EN 1:1998/A1:2007 § 6.6.4 EN 13842 1-Anness C7	Għall-fini ta' dikjarazzjoni u ta' verifika għandu jintuża l-metodu f'EN 1.
Potenza tal-fjamma pilota permanenti: <i>P_{pilot}</i>	CEN	EN 1266:2002, § 7.3.4	Għall-fini ta' dikjarazzjoni u ta' verifika ta' dan ir-rekwizit tal-potenza għandu jintuża l-metodu bħal f'EN1266:2002, § 7.3.4.
Akkuratezza tal-kontroll u Devjazzjoni mill-Kontroll sal-Valur Programmat: CA u CSD	CEN		L-akkuratezza tal-kontroll tal-ħiters tal-post lokali tal-fjuwils likwidi ma hijiex deskritta fl-istandards EN. Għall-fini ta' dikjarazzjoni u ta' verifika għandhom jintużaw il-prinċipji kif applikati f'EN 15500-1

Ħiters tal-post lokali tal-elettriku

Parametru	ESO	Referenza/ Titlu	Noti
-----------	-----	------------------	------

<p>Potenza termika nominali: P_{nom}</p>	<p>CENELEC</p>	<p>Għall-ħiters tal-elettriku portabbli, ħiters imwähħlin u ħiters ta' taħt l-art: EN/IEC 60675:1995/A11:2019 Klawżola 16C</p> <p>Għall-ħiters li jaħznu s-šhana li jaħdmu bl-elettriku: EN 60531:2000/A11:2019 § 9.3</p>	<p>Skont EN 60675:1995/A11:2019 jekk ma jkun hemm ebda potenza termika indiretta, il-potenza termika massima kontinwa (il-klawżola 16A) tkun ugwali għall-potenza termika nominali.</p> <p>P_{nom} tikkorrispondi għall-istandards applikabbli li ġejjin:</p> <p>IEC/EN 60335-1: Apparati tal-elettriku domestiċi u apparati simili — sikurezza — vultaġġ attribwit: 250 V għal apparati ta' monofaži, sa 480 V għal oħrajn, mhux maħsub għal apparat għall-użu domestiku bħas-soltu.</p> <p>IEC/EN 60335-2-30: Apparati tal-elettriku li jintużaw fid-dar u apparati simili — sikurezza — rekwiżiti partikolari għal ħiters tal-kmamar.</p> <p>IEC/EN 60335-2-43: Apparat elettriku li jintuża fid-djar u apparati simili - Sikurezza - Parti 2-43: Rekwiżiti partikolari għal magni għat-tnixxif tal-ħwejjeġ u vireg tax-xugamani.</p> <p>IEC/EN 60335-2-61: Apparati tal-elettriku domestiċi u apparati simili — sikurezza — rekwiżiti partikolari għall-ħiters termiċi li jzommu s-šhana fihom għall-kmamar.</p> <p>IEC/EN 60335-2-96: Apparati elettrici domestiċi u apparati simili — sikurezza — rekwiżiti partikolari għal elementi tat-tishin magħmulin minn pjanċi flessibbli għat-tishin tal-kmamar.</p> <p>IEC/EN 60335-2-106: Apparati tal-elettriku domestiċi u apparati simili — sikurezza — rekwiżiti partikolari għal twapet imsahħna u għal unitajiet ta' tishin għat-tishin tal-kmamar.</p> <p>IEC/EN 60531:1991. Ħiters termiċi li jzommu s-šhana fihom għall-kmamar — metodi għall-kejl tal-prestazzjoni</p>
<p>Potenza termika massima kontinwa: $P_{max,c}$</p>	<p>CENELEC</p>	<p>Għall-ħiters tal-elettriku portabbli, ħiters imwähħlin u ħiters ta' taħt l-art: EN/IEC 60675:1995/A11:2019 Klawżola 16 A</p>	<p>$P_{max,c}$ tikkorrispondi għall-potenza li tista' tintuża f'IEC 60675</p>

Il-konsum tal-enerġija fil-modalità standby: P_{sm}	CENELEC	EN 50564:2011 § 5.3	Tikkorrispondi għall-konsum tal-enerġija fil-modalità standby f'EN 50564.
F(2) u F(3)	CENELEC	Għall-ħiters tal-elettriku portabbli, ħiters imwählin u ħiters ta' taħt l-art: EN 60675:1995/A11:2019 § 17	EN 60675 jipprovdi metodi ta' ttestjar għall-funzjonijiet kollha ta' kontroll li jikkorrispondu għal F(2) u F(3), ħlief għall-akkuratezza tal-kontroll u l-funzjonalità tal-awtoapprendiment
Akkuratezza tal-kontroll u Devjazzjoni mill-Kontroll sal-Valur Programmat: CA u CSD	CEN	EN 15500-1:2017 § 5.4 & § 6.3	

Hiters tal-post lokali luminużi u bit-tubi

Parametru	ESO	Referenza/ Titlu	Noti
L-effiċjenza utli fil-potenza termika nominali u minima: $\eta_{th,nom}$, $\eta_{th,min}$	CEN	Għall-ħiters tal-post lokali bit-tubi b'segmenti tat-tubu li ma humiex strixxi: EN 416:2019 § 7.6.5. Għall-ħiters tal-post lokali bit-tubi b'segmenti tat-tubu li huma strixxi: EN 17175:2019	
Potenza termika nominali, potenza termika minima: P_{nom} , P_{min}	CEN	Ħiters tal-post lokali luminużi: EN 419:2019 Għall-ħiters tal-post lokali bit-tubi b'segmenti tat-tubu li ma humiex strixxi: EN 416:2019 Għall-ħiters tal-post lokali bit-tubi b'segmenti tat-tubu li huma strixxi: EN 17175:2019	Għall-ħiters tal-post lokali luminużi u bit-tubi, il-potenza termika hija kkalkolata bħala: potenza termika = potenza termika Q_n * effiċjenza utli, fil-potenza termika nominali jew fil-potenza termika minima. Il-valuri kollha għandhom ikunu bbażati fuq il-valur kalorifiku gross tal-fjuwil.
Fattur ta' telf mill-involukru: F_{env}	CEN	EN 1886:2007 § 8.2.1	F_{env} tiddependi fuq il-klassi T1 sa T5 kif stabbilit minn EN 1886.
Fattur radjanti (RF għan-nominali u għall-minima): RF_{nom} u RF_{min}	CEN	Ħiters tal-post lokali luminużi: EN 419:2019: § 7.6.3 Għall-ħiters tal-post lokali bit-tubi: EN 416:2019 § 7.5.3 Għall-ħiters tal-post lokali bit-tubi b'segmenti tat-tubu li huma strixxi: EN 17175:2019	RF fil-potenza termika nominali tikkorrispondi għal R_f fl-istandard. RF fil-potenza termika minima tikkorrispondi għal R_f , iżda mkejla f'potenza termika minima. R_f għandu jkun ibbażat fuq il-valur kalorifiku nett.

Konsum tal-enerġija elettrika fil-potenza termika nominali: eI_{max}	CEN	EN 416:2019 § 6.4.2 EN 419:2019 § 6.8.2 EN 17175:2019	
Konsum tal-enerġija elettrika fil-potenza termika minima: eI_{min}	CEN	EN 416:2019 § 6.4.3 EN 419:2019 § 6.8.3 EN 17175:2019	
Il-konsum tal-enerġija fil-modalità standby, P_{sm}	CEN	EN 416:2019 § 6.4.4 EN 419:2019 § 6.8.4 EN 17175:2019 EN 50564:2011	Tikkorrispondi għall-konsum tal-enerġija fil-modalità standby f'EN 50564
Potenza tal-fjamma pilota permanenti: P_{pilot}	CEN		La l-istandard EN 416 u lanqas EN 419, u lanqas EN 17175 ma jiddeskrivu metodu għad-determinazzjoni ta' rekwiżit tal-enerġija għal fjamma pilota permanenti (berner tat-tqabbid). Għall-fini ta' dikjarazzjoni u ta' verifika ta' dan ir-rekwiżit tal-potenza għandu jintuża l-metodu bhal f'EN1266:2002, § 7.3.4.

Kontrolli

Parametru	ESO	Referenza/ Titlu	Noti
Il-modalità mitfi: P_o	CEN	EN 15500-1:2017 § 5.3.2 u § 6.1 EN 50564:2011 § 5.3	EN 15500-1 jiddefinixxi t-tqassim bażiku għall-kontrolli tal-ittestjar b'mod separat mill-hiter tal-post lokali, għalkemm ma jistabbilix metodu speċifiku għall-ittestjar tal-modalità mitfi. Metodu speċifiku għal modalitajiet ta' potenza baxxa ta' apparat domestiku li jaħdem bl-elettriku huwa stabbilit f'EN 50564:2011, fejn iridu jsiru l-adattamenti korrispondenti biex jiġu ċċekkjati l-kontrolli.
Il-modalità standby: P_{sm}	CEN	EN 15500-1:2017 § 5.3.2 u § 6.1 EN 50564:2011 § 5.3	EN 15500-1 jiddefinixxi t-tqassim bażiku għall-kontrolli tal-ittestjar b'mod separat mill-hiter tal-post lokali, għalkemm ma jistabbilix metodu speċifiku għall-ittestjar tal-modalità standby. Metodu speċifiku għal modalitajiet ta' potenza baxxa ta' apparat domestiku li jaħdem bl-elettriku huwa stabbilit f'EN 50564:2011, fejn iridu jsiru l-adattamenti korrispondenti biex jiġu ċċekkjati l-kontrolli.

Il-modalità idle: <i>P_{idle}</i>	CEN	EN 15500-1:2017 § 6.2.1	
Standby tan-network: <i>P_{nsm}</i>	CEN	EN 15500-1:2017 § 5.3.2 u § 6.1 EN 50564:2011 § 5.3	EN 15500-1 jiddefinixxi t-tqassim bażiku għall-kontrolli tal-ittejtjar b'mod separat mill-ħiter tal-post lokali, għalkemm ma jistabbilix metodu speċifiku għall-ittejtjar tal-modalità standby man-network. Metodu speċifiku għal modalitajiet ta' potenza baxxa ta' apparat domestiku li jaħdem bl-elettriku huwa stabbilit f'EN 50564:2011, fejn iridu jsiru l-adattamenti korrispondenti biex jiġu ċċekkjati l-kontrolli.
Modalità standby b'wiri ta' informazzjoni jew ta' status	CEN	EN 15500-1:2017 § 5.3.2 u § 6.1 EN 50564:2011 § 5.3	EN 15500-1 jiddefinixxi t-tqassim bażiku għall-kontrolli tal-ittejtjar b'mod separat mill-ħiter tal-post lokali, għalkemm ma jistabbilix metodu speċifiku għall-ittejtjar tal-modalità standby b'turija ta' informazzjoni jew ta' status. Metodu speċifiku għal modalitajiet ta' potenza baxxa ta' apparat domestiku li jaħdem bl-elettriku huwa stabbilit f'EN 50564:2011, fejn iridu jsiru l-adattamenti korrispondenti biex jiġu ċċekkjati l-kontrolli.
Akkuratezza tal-Kontroll u Devjazzjoni mill-Kontroll sal-Valur Programmat: CA u CSD	CEN	EN 15500-1:2017 § 5.4 & § 6.3	

ANNEX V

Proċedura ta' verifika għall-fini tas-sorveljanza tas-suq imsemmija fl-Artikolu 5

1. It-tolleranzi tal-verifika definiti f'dan l-Anness huma relatati biss mal-verifika tal-parametri ddikjarati mill-awtoritajiet tal-Istati Membri u ma għandhomx jintużaw mill-manifattur, mill-importatur jew mir-rappreżentanti awtorizzati bħala tolleranza permessa biex jiġu stabbiliti l-valuri inklużi fid-dokumentazzjoni teknika jew għall-interpretazzjoni ta' dawn il-valuri bl-għan li tinkiseb il-konformità jew biex tiġi kkomunikata prestazzjoni aħjar bi kwalunkwe mezz.
2. Meta mudell ma jkunx konformi mar-rekwiżiti stabbiliti fl-Artikolu 6, il-mudell u l-mudelli ekwivalenti kollha għandhom jitqiesu bħala mhux konformi.
3. Bħala parti mill-verifika tal-konformità ta' mudell ta' hiter tal-post lokali jew ta' mudell ta' kontroll separat relatat mar-rekwiżiti stabbiliti f'dan ir-Regolament skont l-Artikolu 3(2) tad-Direttiva 2009/125/KE, l-awtoritajiet tal-Istati Membri għandhom japplikaw il-proċedura li ġejja:
 - (a) l-awtoritajiet tal-Istati Membri għandhom jivverifikaw unità singola waħda għal kull mudell;
 - (b) il-mudell u l-mudelli ekwivalenti kollha għandhom jitqiesu li jikkonformaw mar-rekwiżiti stabbiliti f'dan ir-Regolament jekk jiġu ssodisfati l-kundizzjonijiet kollha li ġejjin:
 - (i) il-valuri ddikjarati mogħtija fid-dokumentazzjoni teknika skont il-punt 2 tal-Anness IV tad-Direttiva 2009/125/KE, u, meta applikabbli, il-valuri użati għall-kalkolu ta' dawn il-valuri, ma humiex iktar favorevoli għall-manifattur, għall-importatur jew għar-rappreżentant awtorizzat mir-rizultati tal-kejljiet korrispondenti mwettqa skont il-punt 2(g) ta' dak l-Anness;
 - (ii) il-valuri ddikjarati jkunu jissodisfaw kwalunkwe rekwiżit stabbilit f'dan ir-Regolament, u kwalunkwe informazzjoni meħtieġa dwar il-prodott li tiġi ppubblikata mill-fabbrikant, mill-importatur jew mir-rappreżentant awtorizzat ma jkunx fiha valuri li jkunu aktar favorevoli għall-fabbrikant, għall-importatur jew għar-rappreżentant awtorizzat mill-valuri dikjarati;
 - (iii) meta l-awtoritajiet tal-Istati Membri jivverifikaw l-unità tal-mudell, kwalunkwe sistema ta' aġġornament tas-software li setgħet ġiet stabbilita mill-manifattur, mill-importatur jew mir-rappreżentant awtorizzat tikkonforma mar-rekwiżiti fl-Artikolu 7;
 - (iv) meta l-awtoritajiet tal-Istati Membri jiċċekkjaw l-unità tal-mudell, din tikkonforma mar-rekwiżiti tal-informazzjoni dwar il-prodott fil-punt 4 u mar-rekwiżiti tal-effiċjenza fir-rizorsi fil-punt 5 tal-Anness II;
 - (v) meta l-awtoritajiet tal-Istati Membri jittestjaw l-unità tal-mudell, il-valuri determinati (il-valuri tal-parametri rilevanti kif imkejla waqt it-testijiet u l-valuri kkalkulati minn dan il-kejl) jikkonformaw mat-tolleranzi tal-verifika rispettivi mogħtija fit-Tabella 12.
4. Jekk ma jinkisbux ir-rizultati msemmija fil-punti (3)(b), (i), (ii) (iii) jew (iv), il-mudell u l-mudelli ekwivalenti kollha għandhom jitqiesu li ma humiex konformi ma' dan ir-Regolament.

5. Meta ma jinkisibx ir-rizultat imsemmi fil-punt (3)(b)(v), l-awtoritajiet tal-Istati Membri għandhom jagħzlu tliet unitajiet addizzjonali tal-istess mudell biex jiġu ttestjati. Inkella, it-tliet unitajiet addizzjonali magħzula jistgħu jkunu ta' mudell ekwivalenti wiehed jew iktar.
6. Il-mudell għandu jitqies li huwa konformi mar-rekwiżiti applikabbli jekk, għat-tliet unitajiet imsemmija fil-punt (5), il-medja aritmetika tal-valuri determinati tikkonforma mat-tolleranzi tal-verifika rispettivi mogħtija fit-Tabella 12.
7. Jekk ma jinkisibx ir-rizultat imsemmi fil-punt (6), il-mudell u l-mudelli ekwivalenti kollha għandhom jitqiesu li mhumiex konformi ma' dan ir-Regolament.
8. Wara li tittieħed id-deċizzjoni dwar in-nuqqas ta' konformità tal-mudell f'konformità mal-punti (2), (4) jew (7), l-awtoritajiet tal-Istat Membru għandhom jipprovdu kull informazzjoni rilevanti lill-awtoritajiet tal-Istati Membri l-oħra u lill-Kummissjoni mingħajr dewmien.
9. L-awtoritajiet tal-Istati Membri għandhom jużaw il-metodi tal-kejl u tal-kalkolu stabbiliti fl-Anness III.
10. L-awtoritajiet tal-Istati Membri għandhom japplikaw biss it-tolleranzi tal-verifika li huma stabbiliti fit-Tabella 12 u għandhom jużaw biss il-proċedura deskritta fil-punti (3) sa (7) għar-rekwiżiti msemmija f'dan l-Anness. Għall-parametri fit-Tabella 12, ma għandha tiġi applikata l-ebda tolleranza ta' verifika oħra, bħalma huma daww stabbiliti fi standards armonizzati jew fi kwalunkwe metodu ieħor ta' kejl.

Tabella 12: Tolleranzi tal-verifika

Parametri	Tolleranzi tal-verifika
η_S għall-ħiters tal-post lokali tal-elettriku	Il-valur iddeterminat* ta' η_S ma huwiex aghar mill-valur iddikjarat ta' η_S .
η_S għall-ħiters tal-post lokali tal-fjuwils likwidi	Il-valur iddeterminat* ta' η_S ma huwiex iktar minn 8 % inqas mill-valur iddikjarat ta' η_S .
η_S għall-ħiters tal-post lokali tal-fjuwils gassużi	Il-valur iddeterminat* ta' η_S ma huwiex iktar minn 8 % inqas mill-valur iddikjarat ta' η_S .
η_S għall-ħiters tal-post lokali għal użu kummerċjali	Il-valur iddeterminat* ta' η_S ma huwiex iktar minn 10 % anqas mill-valur iddikjarat ta' η_S .
P_{nom}	Il-valur iddeterminat* ta' P_{nom} ma huwiex iktar minn 10 % inqas mill-valur iddikjarat ta' P_{nom} .
L-emissjonijiet ta' NOx tal-ħiters tal-post lokali tal-fjuwils gassużi, tal-ħiters tal-post lokali tal-fjuwils likwidi u tal-ħiters tal-post lokali għal użu kummerċjali	Il-valur iddeterminat* ma huwiex iktar mill-valur iddikjarat tal-emissjonijiet ta' NOx b'iktar minn 10 %.
P_o	Il-valur iddeterminat* ma għandux jaqbez il-valur P_o iddikjarat b'iktar minn 0,10 W.

$P_{sm}, P_{idle}, P_{nsm}$	Il-valur iddeterminat* ma ghandux jaqbeż il-valur iddikjarat b'iktar minn 10 % jekk il-valur iddikjarat ta' P_{sm}, P_{idle} jew P_{nsm} ikun oghla minn 1,00 W, jew b'iktar minn 0,10 W jekk il-valur iddikjarat ikun 1,00 W jew inqas.
-----------------------------	--

* Jekk jigu ttestjati tliet unitajiet addizzjonali f'konformità mal-punt (5), il-valur iddeterminat ifisser il-medja aritmetika tal-valuri ddeterminati għal dawk it-tliet unitajiet addizzjonali.

Il-parametri referenzjarji indikattivi msemija fl-Artikolu 8

Fil-perjodu li fih daħal fis-seħħ dan ir-Regolament, l-aqwa teknoloġija disponibbli fis-suq għall-ħiters tal-post lokali f'dak li għandu x'jaqsam mal-effiċjenza enerġetika staġonali tat-tiħin tal-post u mal-emissjonijiet tal-ossidi tan-nitroġenu għet identifikata kif ġej:

- (1) il-parametri referenzjarji speċifiċi għall-effiċjenza enerġetika staġonali tat-tiħin tal-post tal-ħiters tal-post lokali:
 - (a) għall-ħiters tal-post lokali bil-kompartiment tal-kombustjoni miftuħ: 65 %;
 - (b) ħiters tal-post lokali bil-faċċata magħluqa b'kombustjoni miftuħa u ħiters tal-post lokali bi tromba taċ-ċumnija bbilanċjati: 88 %;
 - (c) ħiters tal-post lokali tal-elettriku: 51 %;
 - (d) ħiters tal-post lokali luminużi: 92 %;
 - (e) għall-ħiters tal-post lokali bit-tubi: 88 %;
- (2) Il-parametri referenzjarji speċifiċi għall-emissjonijiet tal-ossidi tan-nitroġenu (NO_x) mill-ħiters tal-post lokali:
 - (a) għall-ħiters tal-post lokali li jużaw il-gass jew fjuwils likwidi: 50 mg/kWh_{input} ibbażat fuq GCV;
 - (b) ħiters tal-post lokali luminużi u ħiters tal-post lokali bit-tubi: 50 mg/kWh_{input} ibbażat fuq GCV.

Il-parametri referenzjarji speċifikati fil-punti 1 u 2 mhux bilfors ifissru li kombinament ta' dawk il-valuri jista' jintlaħaq għal ħiter tal-post lokali wiehed.